

# **REF** TableTIM

***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

***NÁVOD K OBSLUZE***

***BRUGSANVISNING***

***ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ***

***USER MANUAL***

***KASUTUSJUHEND***

***KORSNIČKE UPUTE***

***NAUDOJIMO INSTRUKCIJA***

***LIETOTĀJA INSTRUKCIJA***

***MANUAL DO UTILIZADOR***

***MANUAL DE INSTRUCCIUNI***

***NÁVOD NA POUŽITIE***

***NAVODILA ZA UPORABO***

***BRUKSANVISNING***

<b>PL</b> INSTRUKCJA OBSŁUGI .....	3
<b>CS</b> NÁVOD K OBSLUZE.....	7
<b>DA</b> BRUGSANVISNING .....	11
<b>EL</b> ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ .....	15
<b>EN</b> USER MANUAL .....	19
<b>ET</b> KASUTUSJUHEND.....	23
<b>HR</b> KORSNIČKE UPUTE .....	27
<b>LT</b> NAUDOJIMO INSTRUKCIJA.....	31
<b>LV</b> LIETOŠANAS INSTRUKCIJA .....	35
<b>PT</b> MANUAL DO UTILIZADOR.....	39
<b>RO</b> MANUAL DE INSTRUCȚIUNI .....	43
<b>SK</b> NÁVOD NA POUŽITIE .....	47
<b>SL</b> NAVODILA ZA UPORABO .....	51
<b>SV</b> BRUKSANVISNING .....	55

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## Stolik przyłóżkowy

Kod produktu: TableTIM

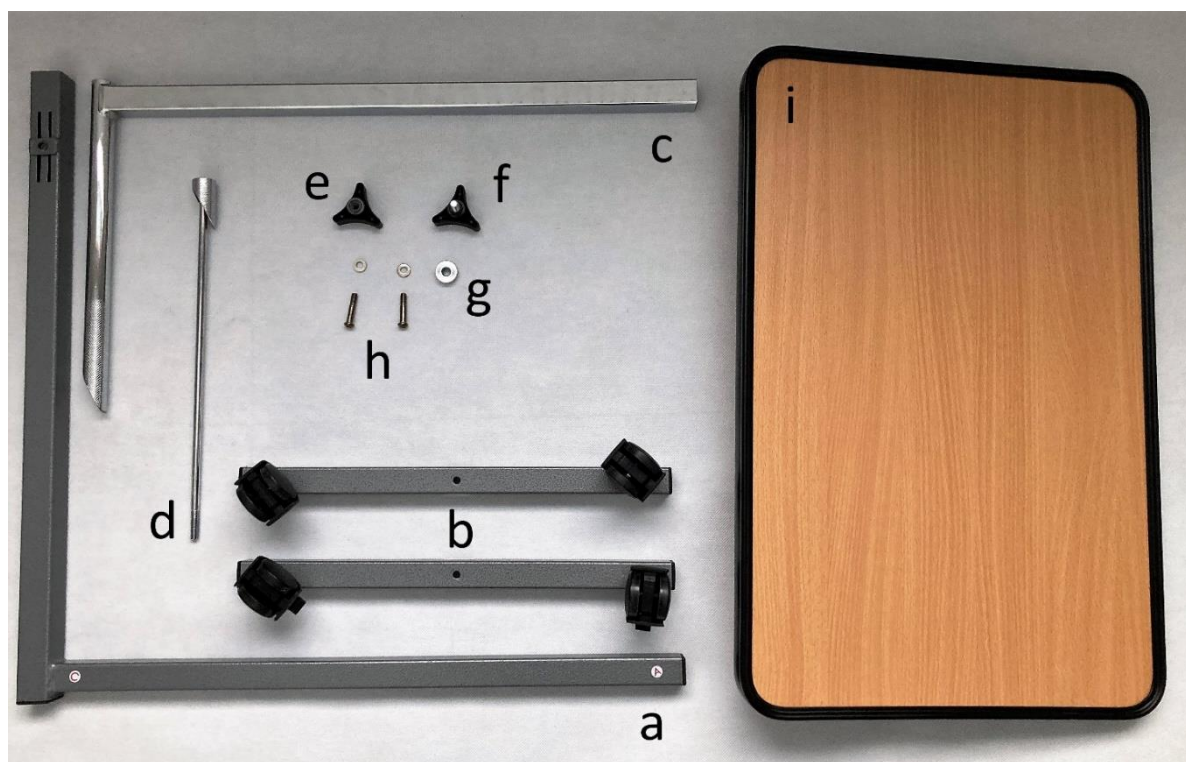
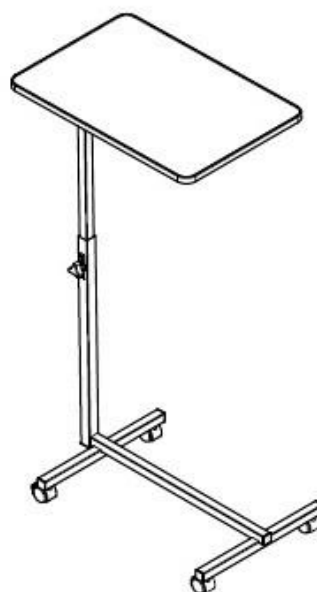


### 1. Wykonanie

Stolik przyłóżkowy ma kształt metalowej ramy w kształcie litery C. Posiada regulowany blat, na którym można umieszczać obiekty oraz kółka z hamulcem zapewniające możliwość poruszania oraz przesuwania nad łóżkiem.

#### Elementy podpórki:

- a. Rama
- b. Podstawa z kołami (2 kpl)
- c. Rama blatu
- d. Trzpień blatu
- e. Motylek montażowy
- f. Motylek montażowy ze śrubą
- g. Tuleja
- h. Śruba z podkładką (2 kpl)
- i. Blat



## 2. Zastosowanie

Stolik przyłóżkowy przeznaczony do użytkowania bezpośrednio nad łóżkiem pacjenta, aby zapewnić mu powierzchnię do jedzenia, czytania lub pisania podczas przebywania w łóżku. Produkt przeznaczony jest do stosowania zarówno podczas opieki w placówkach medycznych jak i w warunkach domowych.

## 3. Montaż i regulacja

- do ramy (a) przykręcić obie podstawy z kołami (b) – należy pamiętać aby odpowiednio dopasować oznaczenia literowe - litera „A” z ramy do litery „A” podstawy z kołami, podobnie dla liter „B” / „C” / „D”,
- po skręceniu podstawy ustawić ją na 4 kołach i zablokować hamulce kół na czas dalszego montażu,
- do kwadratowego otworu ramy (a) włożyć ramę blatu (c),
- do ściętego pod kątem otworu ramy blatu (c) włożyć trzpień blatu (d) w taki sposób, aby obie ścięte powierzchnie nałożyły się na siebie,
- do okrągłego otworu ramy blatu (c) włożyć tuleję (g) na wystający gwint w taki sposób aby nie poruszyć włożonego wcześniej trzpieniu blatu (d),
- na wystający gwint trzpienia blatu (d) wkręcić motylek montażowy (e) – nie dokręcać mocno motylka - dokręcić go na tyle aby nie wypadł,
- na przygotowaną ramę blatu nałożyć blat (i). Aby ułatwić montaż blatu, należy chwycić go jedną ręką za rurkę znajdującą się od spodniej części blatu. Po nałożeniu blatu, dokręcić motylek montażowy (e),
- zamocować motylek montażowy ze śrubą (f) w otworze ramy (a) i dokręcić go,

### Regulacja pochylenia blatu

- aby wyregulować kąt nachylenia blatu, należy poluzować motylek montażowy (e) znajdujący się z boku blatu.
- po ustawieniu właściwego kąta należy dokręcić motylek montażowy (e)

### Regulacja wysokości blatu

- aby wyregulować wysokość blatu należy poluzować motylek montażowy ze śrubą (f) znajdujący się na ramie podstawy (a).
- po ustawieniu właściwej wysokości należy dokręcić motylek montażowy ze śrubą (f)

### Hamulce

- na czas użytkowania stolika należy zablokować hamulce kół

#### 4. Specyfikacja techniczna

Wymiary (dł. x szer.)	60,5 cm x 40,2 cm
Wymiary blatu	60 x 40 cm
Reg. kąta ustawienia blatu	0° - 90°
Regulacja wysokości	72 – 112 cm
Waga	6,7 kg
Maks. obciążenie	10 kg
Średnica kół	1,50"

#### 5. Uwagi i zalecenia

**Timago International Group nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe korzystanie z podpórki, nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa oraz za korzystanie niezgodne z przeznaczeniem.**

#### 6. Konserwacja

Produkt należy czyścić wilgotną szmatką, a następnie dokładnie osuszyć. Nie należy używać ostrych środków polerskich, gdyż grozi to zniszczeniem powłok zabezpieczających. Należy na bieżąco usuwać zanieczyszczenia z ruchomych elementów produktu (zawiasów, śrub zaciskowych, blokad).










#### 7. Warunki przechowywania i transportu

Nie należy narażać wyrobu na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, wody i wilgoci.

#### 8. Dane dotyczące gwarancji

Produkt objęty jest gwarancją, której warunki zostały opisane w otrzymanej przez Państwa karcie gwarancyjnej. Do celów gwarancyjnych należy zachować dowód zakupu (paragon lub fakturę).

## 9. Oznaczenia

	Numer referencyjny		Producent
	Numer serii		Data produkcji
	Numer seryjny		Wyrób medyczny
	Uwaga		Zapoznaj się z instrukcją
	Producent dokonał oceny zgodności z wymogami zasadniczymi dotyczącymi wyrobów medycznych.		

Całość oferty dostępna jest dla Państwa u naszych dystrybutorów. Dowiedz się więcej na [www.timago.com](http://www.timago.com). Dziękujemy za wybór Timago!

# NÁVOD K OBSLUZE

## Stolek přilůžkový

Kód produktu: TableTIM

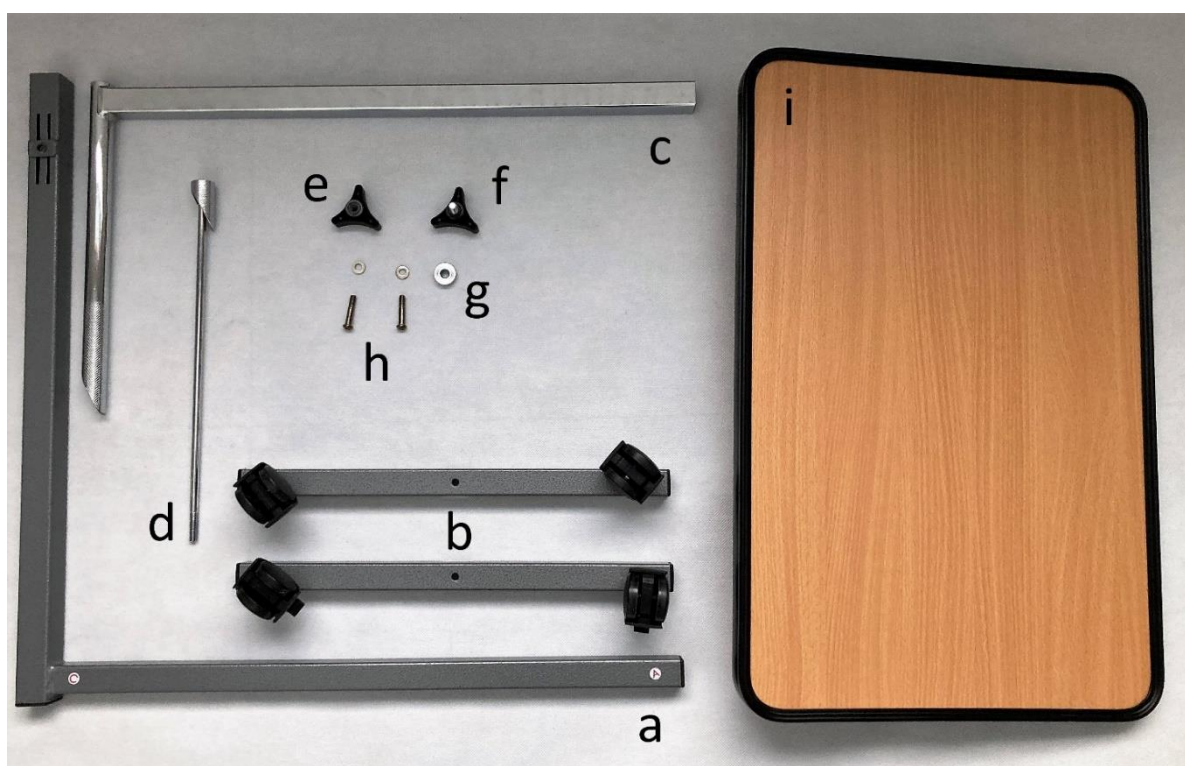
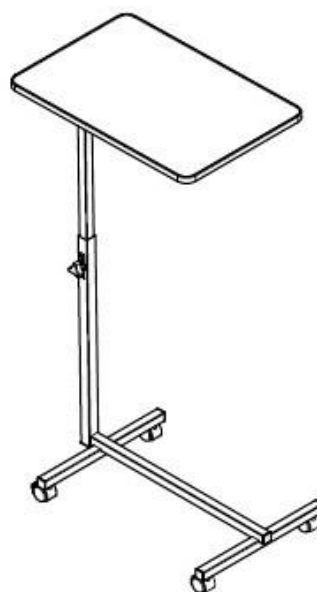


### 1. Provedení

Polohovací stolek k lůžku má kovový rám ve tvaru písmene C. Má nastavitelnou desku, na kterou lze umístit předměty, a kolečka s brzdou, která zajišťují mobilitu a pohyb nad postelí.

#### Součásti základny:

- a. Rám
- b. Základna s kolečky (2 ks)
- c. Rám pro upevnění desky
- d. Kolík pro uchycení desky
- e. Motýlková matice
- f. Motýlkový šroub
- g. Průchodka
- h. Šroub a podložka (2 ks)
- i. Deska stolku (užitná plocha)



## 2. Použití

Polohovací stolek k lůžku je určený k použití přímo nad lůžkem pacienta, jako plocha pro jídlo, čtení nebo psaní v posteli. Výrobek je určen k použití při péči ve zdravotnických zařízeních i v domácnosti.

## 3. Montáž a nastavení

- přišroubujte obě základny s kolečky (b) na rám (a) - nezapomeňte odpovídajícím způsobem sladit označení písmen - písmeno "A" z rámu s písmenem "A" základny s kolečky, podobně pro písmena "B" / "C" / "D",
- po přišroubování základny ji postavte na 4 kolečka a zablokujte brzdy kol pro další montáž,
- vložte rám desky (c) do čtvercového otvoru rámu (a),
- vložte kolík pro uchycení desky (d) do šikmého výřezu rámu desky (c) tak, aby se oba výřezy překrývaly,
- vložte průchodku (g) do kruhového otvoru v rámu desky (c) na vyčnívajícím závitu tak, aby se dříve vložený kolík desky (d) nepohnul,
- našroubujte montážní matice (e) na vyčnívající závit kolíku (d) - nedotahujte motýlek pevně - utáhněte jej jen natolik, aby nevypadl,
- umístěte desku (i) na připravený rám. Abyste si usnadnili montáž desky, uchopte ji jednou rukou za trubku na spodní straně desky. Po nasazení desky utáhněte motýlkovou matici (e),
- upevněte motýlkový šroub (f) do otvoru v rámu (a) a utáhněte jej,

### Nastavení sklonu desky (užité plochy)

- chcete-li nastavit úhel desky, uvolněte motýlkovou matici (e) na boku desky.
- po nastavení správného úhlu utáhněte motýlkovou matici (e)

### Nastavení výšky desky

- chcete-li nastavit výšku desky, povolte motýlkový šroub (f) umístěný na základním rámu (a).
- po nastavení správné výšky utáhněte motýlkový šroub (f)

### Brzdy

- brzdy kol musí být po dobu používání stolku zablokovány



#### 4. Technické parametry

Rozměry (D x Š)	60,5 cm x 40,2 cm
Rozměry desky	60 x 40 cm
Nastavení úhlu desky	0° - 90°
Nastavitelná výška	72 – 112 cm
Hmotnost	6,7 kg
Maximální zatížení	10 kg
Průměr kol	1,50"

#### 5. Připomínky a doporučení

**Společnost Timago International Group neodpovídá za nesprávné použití výrobku, nedodržení bezpečnostních pravidel nebo použití k jinému než určenému účelu.**

#### 6. Údržba

Výrobek je třeba očistit vlhkým hadříkem a poté jej důkladně osušit. Nepoužívejte drsné lešticí prostředky, protože hrozí poškození ochranných nátěrů. Běžně udržujte pohyblivé části výrobku (závěsy, upínací šrouby, zámky) čisté.










#### 7. Podmínky skladování a přepravy

Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu záření, vodě ani vlhkosti.

#### 8. Záruka

Na výrobek se vztahuje záruka, jejíž podmínky jsou popsány v záručním listu, který jste obdrželi. Doklad o nákupu (účtenka nebo faktura) musí být uchován pro účely záruky.

## 9. Popis

	Referenční číslo		Výrobce
	Číslo šárže		Datum výroby
	Sériové číslo		Zdravotnický prostředek
	Pozor		Seznamte se s návodem k použití
	Výrobce posoudil shodu se základními požadavky na zdravotnické prostředky.		

Celý sortiment je k dispozici u našich distributorů. Více informací najdete na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Děkujeme, že jste si vybrali Timago!

# BRUGSANVISNING

## Sengebord

Produktkode: TableTIM

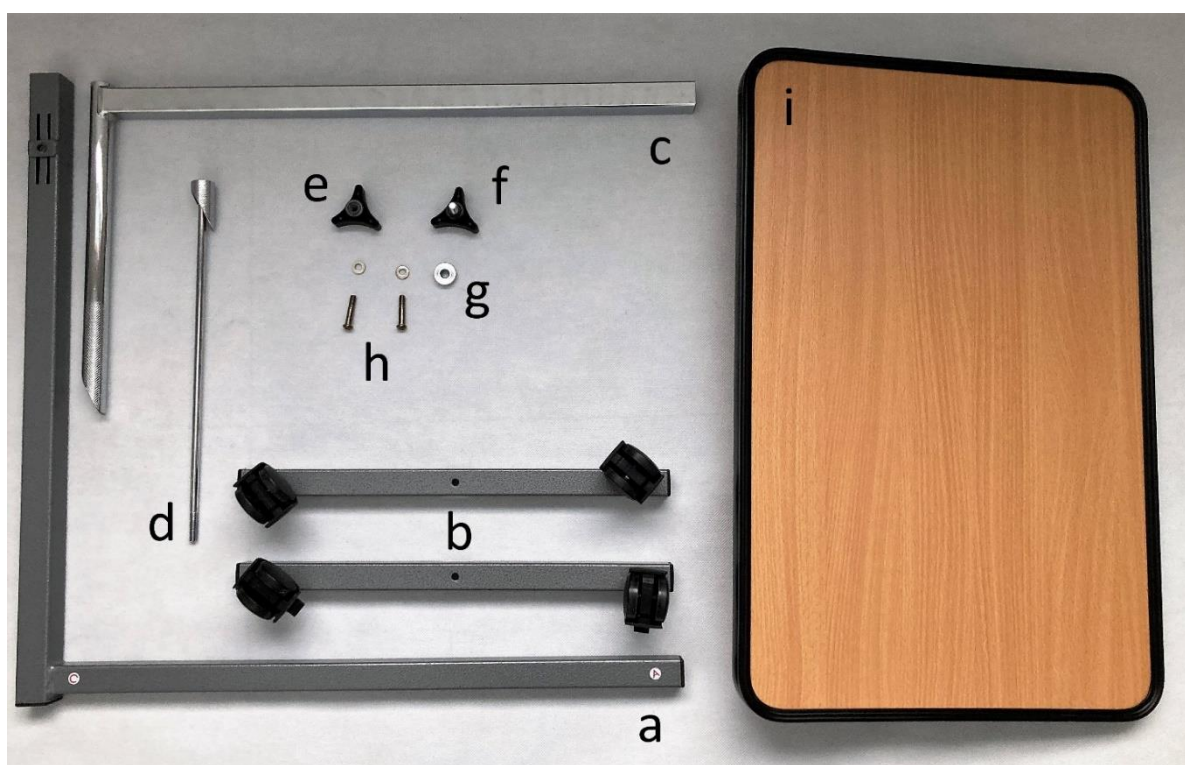
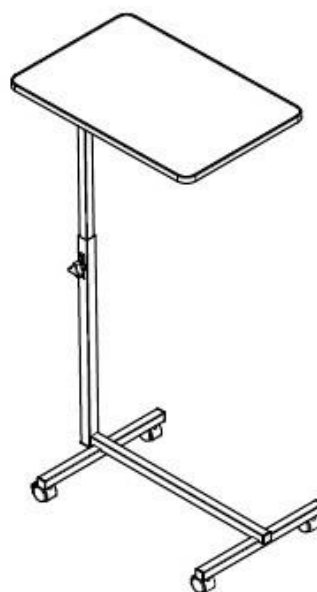


### 1. Udførelse

Sengebordet har et stålstel form af bogstavet C. Bordet er udstyret m. en justerbar bordplade, hvor du kan opbevare dine personlige ejendele, og hjul m. bremse, der kan flyttes og skubbes ind over sengen.

#### Bestanddele af sengebordet:

- a. Stel
- b. Understel m. hjul (2 kpl.)
- c. Bordpladestel
- d. Bordpladestift
- e. Monteringsvinge
- f. Monteringsvinge m. skrue
- g. Bøsning
- h. Skrue m. spændeskive (2 kpl.)
- i. Bordplade



## 2. Anvendelse

Sengebordet er beregnet til brug direkte over patientens seng, så vedkommende kan spise, læse el. skrive i liggende stilling. Produktet kan anvendes både på hospitalet og under hjemmelige forhold.

## 3. Montering og justering

- fastgør begge understel m. hjul (b) til stellet (a) - husk at afstemme bogstavsymboler m. hinanden - bogstavet "A" på stellet m. bogstavet "A" på understel m. hjul, og på tilsvarende måde for bogstaverne: "B" / "C" / "D",
- efter at understellet er samlet skal du opstille det på 4 hjul og aktivere en hjulbremse indtil monteringen er afsluttet,
- sæt bordpladestellet (c) ind i det kvadratiske hul i stellet (a)
- sæt bordpladestiften (d) ind i det smigskårne hul i bordpladestellet (c) således, at begge smigskårne overflader overlapper hinanden,
- sæt bøsningen (g) på det udragende gevind i det runde hul i bordpladestellet (c) således, den tidligere indsatte bordpladestift (d) ikke bevæger sig,
- sæt monteringsvingen (e) på den udragende gevind ved bordpladestiften (d). Sørg for, at monteringsvingen ikke strammes for meget – du skal bare være sikker på, at den ikke falder ud,
- sæt bordpladen (i) på det forberedte stel. For at lette monteringen anbefaler vi, at du griber fat i et rør, der er anbragt på bundsiden af bordpladen. Efter at bordpladen er påsat på stellet skal du spænde monteringsvingen (e),
- sæt monteringsvinge m. skrue (f) ind i hullet i stellet (a) og spænd den til,

### Justering af vinklen på sengebordets bordplade

- for at justere vinklen på sengebordets bordplade skal du løsne monteringsvingen (e), der er anbragt på siden af bordpladen.
- efter at du har indstillet den ønskede vinkel skal du spænde monteringsvingen til (e)

### Højdejustering af sengebordet

- for at justere bordpladens højde skal du løsne monteringsvinge m. skrue (f), der er anbragt på understellet (a).
- efter at have indstillet den ønskede højde skal du spænde monteringsvinge m. skrue (f) til.

## Bremser

- hjulbremserne skal være aktiveret, mens du bruger sengebordet.

## 4. Teknisk specifikation

Dimensioner (L x B)	60,5 cm x 40,2 cm
Bordpladens dimensioner	60 x 40 cm
Justering af vinklen på bordpladen	0° - 90°
Højdejustering	72 – 112 cm
Vægt	6,7 kg
Maks. belastning	10 kg
Hjuldiameter	1,50"

## 5. Bemærkninger og anvisninger

**Timago International Group frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig anvendelse af sengebordet, manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne og anvendelse af sengebordet i strid med formålet.**

## 6. Vedligeholdelse

Produktet skal rengøres m. en fugtig klud, og dernæst aftørres grundigt. Undlad at bruge aggressive poleringsmidler pga. risiko for beskadigelse af beskyttelseslagene. Fjern løbende urenheder af de bevægelige dele af produktet (hængsler, klemmeskruer, låse).










## 7. Opbevarings- og transportbetingelser

Produktet bør ikke udsættes for direkte sollys, vand og fugt.

## 8. Garantioplysninger

Produktet er omfattet af garantien. Garantivilkårene er beskrevet i garantikortet, som du fik udleveret. Gem købsbeviset (kvittering el. faktura) til garantiformål.

## 9. Mærkning

	Referencenummer		Producent
	Partinummer		Produktionsdato
	Serienummer		Medicinsk udstyr
	Bemærk		Læs brugsanvisningen nøje igennem
	Producenten har vurderet produktets forenelighed m. de væsentlige krav, der stilles til medicinsk udstyr.		

Kontakt vores forhandlere for at gøre dig bekendt med hele vores sortiment.

For nærmere oplysninger se hjemmesiden **[www.timago.com](http://www.timago.com)**.

Tak fordi du har valgt Timago produktet!

# ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

## Βοηθητικό τραπέζι κρεβατοκάμαρας

Κωδικός προϊόντος: TableTIM

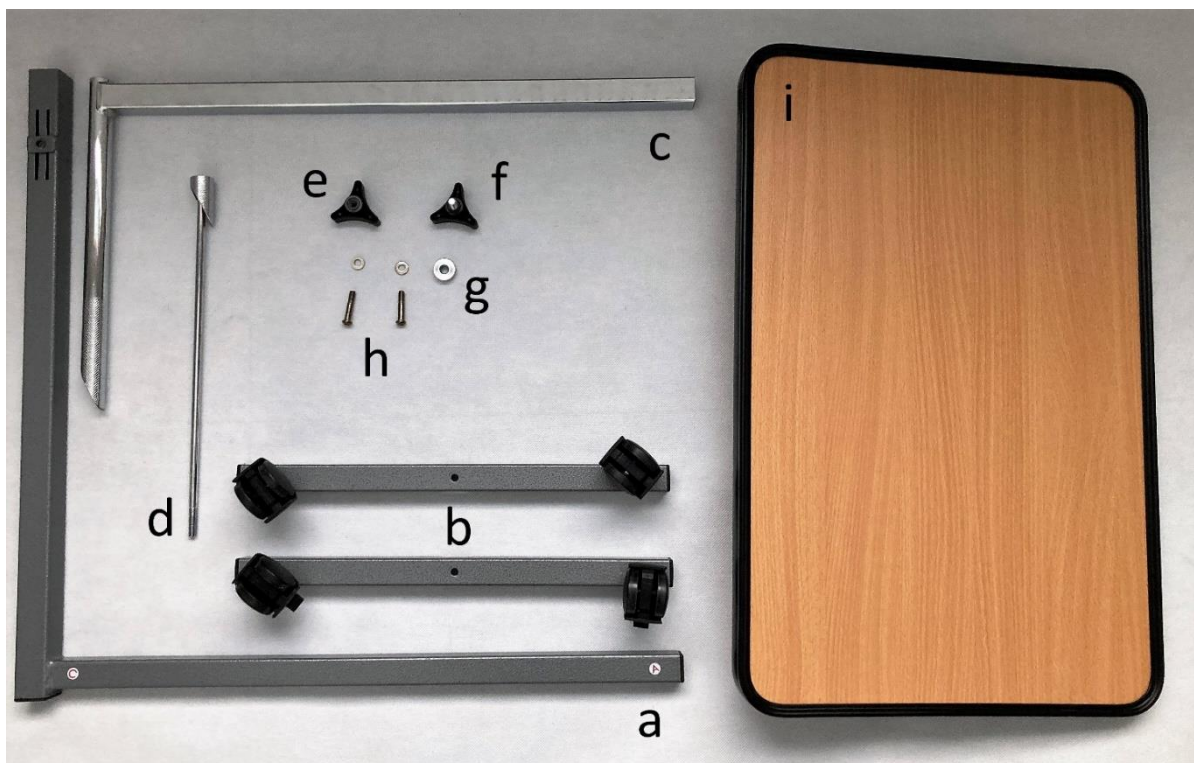
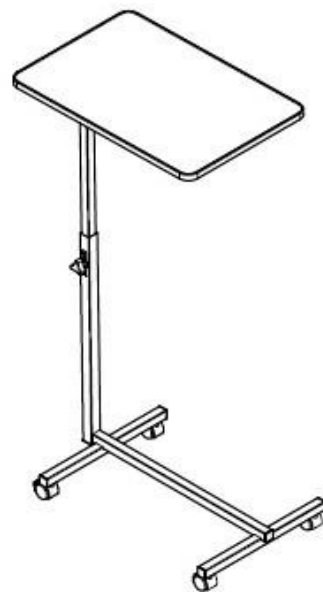


### 1. Κατασκευή

Το βοηθητικό τραπέζι κρεβατοκάμαρας έχει σχήμα μεταλλικού πλαισίου που μοιάζει με το γράμμα C. Διαθέτει ρυθμιζόμενη επιφάνεια στην οποία μπορείτε να ακουμπήσετε διάφορα αντικείμενα και τροχούς με φρένο που σας επιτρέπουν να σπρώχνεται και μετακινείται πάνω από το κρεβάτι.

#### Στοιχεία βάσης:

- a. Πλαίσιο
- b. Μπάρες με ροδάκια (2 σετ)
- c. Πλαίσιο επιφάνειας
- d. Στέλεχος επιφάνειας
- e. Πεταλούδα συναρμολόγησης
- f. Πεταλούδα συναρμολόγησης με βίδα
- g. Χιτώνιο
- h. Βίδα με ροδέλα (2 σετ)
- i. Επιφάνεια



## 2. Εφαρμογή

Το βοηθητικό τραπέζι κρεβατοκάμαρας προορίζεται για χρήση ακριβώς πάνω από το κρεβάτι του ασθενούς για να παρέχει του μια επιφάνεια για φαγητό, ανάγνωση ή γραφή ενώ βρίσκεται στο κρεβάτι. Το προϊόν προορίζεται για χρήση τόσο κατά τη διάρκεια της φροντίδας σε ιατρικές εγκαταστάσεις όσο και στο σπίτι.

## 3. Συναρμολόγηση & Ρύθμιση

- στο πλαίσιο (a) βιδώστε και τις δύο μπάρες με ροδάκια (b) – μην ξεχάσετε να ταιριάξετε σωστά τα σημάδια γραμμάτων - το γράμμα «A» από το πλαίσιο στο γράμμα «A» της μπάρας με ροδάκια, ομοίως για τα γράμματα «B» / «C» / «D»,
- αφού βιδώσετε τις μπάρες, τοποθετήστε τις σε 4 ροδάκια και κλειδώστε τα φρένα των ρόδων για περαιτέρω συναρμολόγηση,
- εισάγετε το πλαίσιο της επιφάνειας (c) στο τετράγωνο άνοιγμα του πλαισίου (a),
- εισάγετε το στέλεχος της επιφάνειας (d) στο κομμένο υπό γωνία άνοιγμα του πλαισίου της επιφάνειας τραπέζιού (c) κατά τρόπο ώστε οι δύο λοξοτομημένες επιφάνειες να αλληλεπικαλύπτονται,
- εισάγετε το χιτώνιο (g) στο προεξέχον σπείρωμα στο στρογγυλό άνοιγμα της επιφάνειας (c), έτσι ώστε να μην μετακινηθεί ο προηγούμενος τοποθετημένο στέλεχος της επιφάνειας (d),
- βιδώστε την πεταλούδα συναρμολόγησης (e) στο προεξέχον σπείρωμα του στελέχους της επιφάνειας (d) – μην σφίγγετε σφιχτά την πεταλούδα – σφίξτε την έτσι ώστε να μην πέσει,
- τοποθετήστε την επιφάνεια (i) στο προετοιμασμένο πλαίσιο της επιφάνειας. Για τη διευκόλυνση της εγκατάστασης της επιφάνειας, πιάστε την με το ένα χέρι από το σωλήνα που βρίσκεται στην κάτω πλευρά της επιφάνειας. Αφού εφαρμόσετε την επιφάνεια, σφίξτε την πεταλούδα συναρμολόγησης (e),
- στερεώστε την πεταλούδα συναρμολόγησης με τη βίδα (f) στο άνοιγμα πλαισίου (a) και σφίξτε την.

### Ρύθμιση κλίσης επιφάνειας

- Για να ρυθμίσετε τη γωνία της επιφάνειας, χαλαρώστε την πεταλούδα συναρμολόγησης (e) που βρίσκεται στο πλάι της επιφάνειας.
- Μόλις ρυθμιστεί η σωστή γωνία, σφίξτε την πεταλούδα συναρμολόγησης (e)



## Ρύθμιση ύψους της επιφάνειας

- Για να ρυθμίσετε το ύψος της επιφάνειας του τραπεζιού, χαλαρώστε την πεταλούδα συναρμολόγησης με βίδα (f) που βρίσκεται στο πλαίσιο βάσης (a).
- Μόλις ρυθμιστεί το σωστό ύψος, σφίξτε την πεταλούδα συναρμολόγησης με βίδα (f)

## Φρένα

- Τα φρένα στα ροδάκια πρέπει να είναι κλειδωμένα κατά τη διάρκεια χρήσης του τραπεζιού

## 4. Τεχνικές προδιαγραφές

Διαστάσεις (Μ x Π)	60,5 εκ. x 40,2 εκ.
Διαστάσεις επιφάνειας	60 x 40 εκ.
Ρύθμιση γωνίας επιφάνειας	0° - 90°
Ρύθμιση ύψους	72 – 112 εκ.
Βάρος	6,7 κιλά
Μέγ. φορτίο	10 κιλά
Διάμετρος ρόδας	1,50"

## 5. Παρατηρήσεις και συστάσεις

Η εταιρεία Timago International Group δεν ευθύνεται για την ακατάλληλη χρήση του βοηθητικού τραπεζιού, τη μη συμμόρφωση με τους κανόνες ασφαλείας ή για χρήση διαφορετική από την προβλεπόμενη.

## 6. Συντήρηση

Το προϊόν πρέπει να καθαρίζεται με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να στεγνώνει καλά. Μην χρησιμοποιείτε σκληρούς παράγοντες στίλβωσης, καθώς αυτό μπορεί να βλάψει τις προστατευτικές επικαλύψεις. Πρέπει να αφαιρείτε σε συνεχή βάση τους ρύπους από τα κινούμενα μέρη του προϊόντος (μεντεσέδες, βίδες σύσφιξης, ασφάλειες).

## 7. Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς

Μην εκθέτετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως, νερό ή υγρασία.

## 8. Στοιχεία εγγύησης

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση, οι όροι της οποίας περιγράφονται στην κάρτα εγγύησης που έχετε παραλάβει. Για σκοπούς εγγύησης, φυλάξτε την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ή τιμολόγιο).

## 9. Ενδείξεις

	Αριθμός αναφοράς		Κατασκευαστής
	Αριθμός σειράς		Ημερομηνία κατασκευής
	Σειριακός αριθμός		Ιατροτεχνολογική συσκευή
	Προσοχή		Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
	Ο κατασκευαστής έχει αξιολογήσει τη συμμόρφωση με τις βασικές απαιτήσεις για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα.		

Ολόκληρη η προσφορά είναι διαθέσιμη από τους διανομείς μας. Μάθετε περισσότερα στο [www.timago.com](http://www.timago.com)

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε την Timago!

# USER MANUAL

## Bedside table

Product code: TableTIM

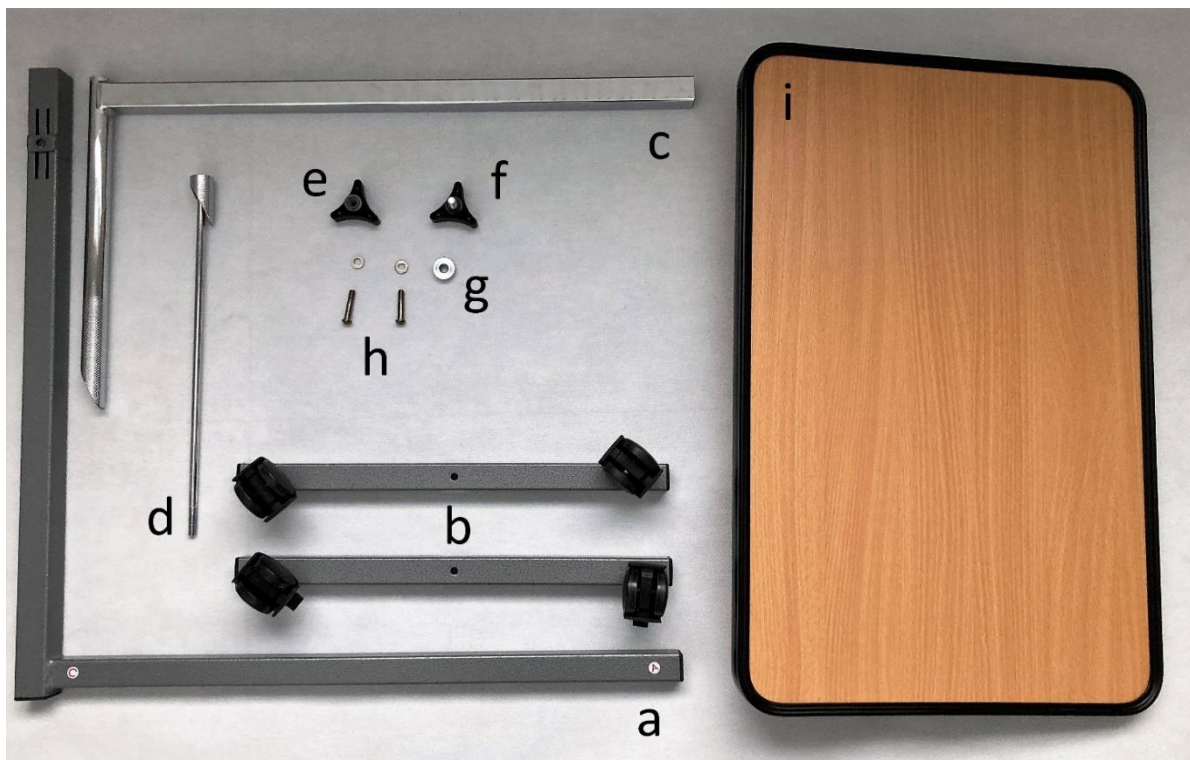
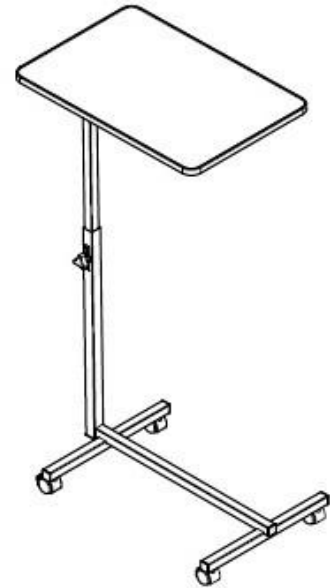


### 1. Characteristics

The bedside table is shaped like a C-shaped metal frame. It has an adjustable top on which objects can be placed and casters with a brake to ensure mobility and movement over the bed

#### Support components:

- a. Frame
- b. Base with wheels (2 sets)
- c. Tabletop frame
- d. Tabletop arbor
- e. Mounting butterfly
- f. Mounting butterfly with screw
- g. Bushing
- h. Screw with washer (2 sets)
- i. Tabletop



## **2. Application**

The bedside table is designed for use directly above a patient's bed to provide a surface for eating, reading or writing while in bed. The product is designed for use both during care in medical facilities and at home.

## **3. Assembly and adjustment**

- to the frame (a) screw both bases with wheels (b) - remember to properly match the letter markings - the letter "A" from the frame to the letter "A" of the base with wheels, similarly for the letters "B" / "C" / "D",
- after twisting the base, set it on 4 wheels and lock the wheel brakes for further assembly,
- into the square hole of the frame (a) insert the frame of the top (c),
- into the angled chamfered hole of the tabletop frame (c) insert the tabletop pin (d) in such a way that the two chamfered surfaces overlap,
- into the circular hole of the tabletop frame (c) insert the sleeve (g) on the protruding thread in such a way that the previously inserted tabletop mandrel (d) is not moved,
- on the protruding thread of the tabletop arbor (d) screw the mounting butterfly (e) - do not tighten the butterfly firmly - tighten it enough so that it does not fall out,
- put the tabletop (i) on the prepared tabletop frame. To facilitate the installation of the countertop, grasp it with one hand by the tube located from the underside of the countertop. After applying the countertop, tighten the mounting butterfly (e),
- fix the mounting butterfly with the screw (f) in the frame hole (a) and tighten it,

### **Adjusting the tilt of the tabletop**

- to adjust the angle of the tabletop, loosen the mounting butterfly (e) located on the side of the tabletop.
- after setting the correct angle, tighten the mounting butterfly (e)

### **Adjusting the height of the tabletop**

- to adjust the height of the tabletop, loosen the mounting butterfly with screw (f) located on the base frame (a).
- after setting the correct height, tighten the mounting butterfly with screw (f)

## Brakes

- lock the wheel brakes for the time of use of the table

## 4. Technical data

Dimensions (length x width)	60,5 cm x 40,2 cm
Tabletop dimensions	60 x 40 cm
angle adjustment of the tabletop	0° - 90°
Height adjustment	72 – 112 cm
Weight	6,7 kg
Max. capacity	10 kg
Wheels diameter	1,50"

## 5. Notes

**Timago International Group does not bear responsibility of improper use of the cane, failure to comply safety regulations and misuse.**

## 6. Maintenance and cleaning

The product should be cleaned with a damp cloth and then dried thoroughly. Do not use harsh polishing agents as this may damage the protective coatings. Contaminants should be regularly removed from the moving parts of the product (hinges, clamping screws, locks).










## 7. Storage and transport conditions

The product should not be exposed to direct sunlight, water or moisture.

## 8. Warranty information

All products distributed by our company are covered by a warranty, the terms of which are described in the warranty card available on our website. Please contact the retailer from whom you purchased the product. Please, keep in mind that for warranty purposes, the proof of purchase (receipt or invoice) should be retained.

## 9. Labels

	Reference number		Manufacturer
	LOT number		Manufacture date
	Serial number		Medical device
	Note		Please read the instruction
	The manufacturer checked for compliance with essential medical devices requirements.		

Our complete line of products is available from our distributors.

Learn more at: [www.timago.com](http://www.timago.com).

Thank you for choosing Timago!

# KASUTUSJUHEND

## Voodilaud

Tootekood: TableTIM

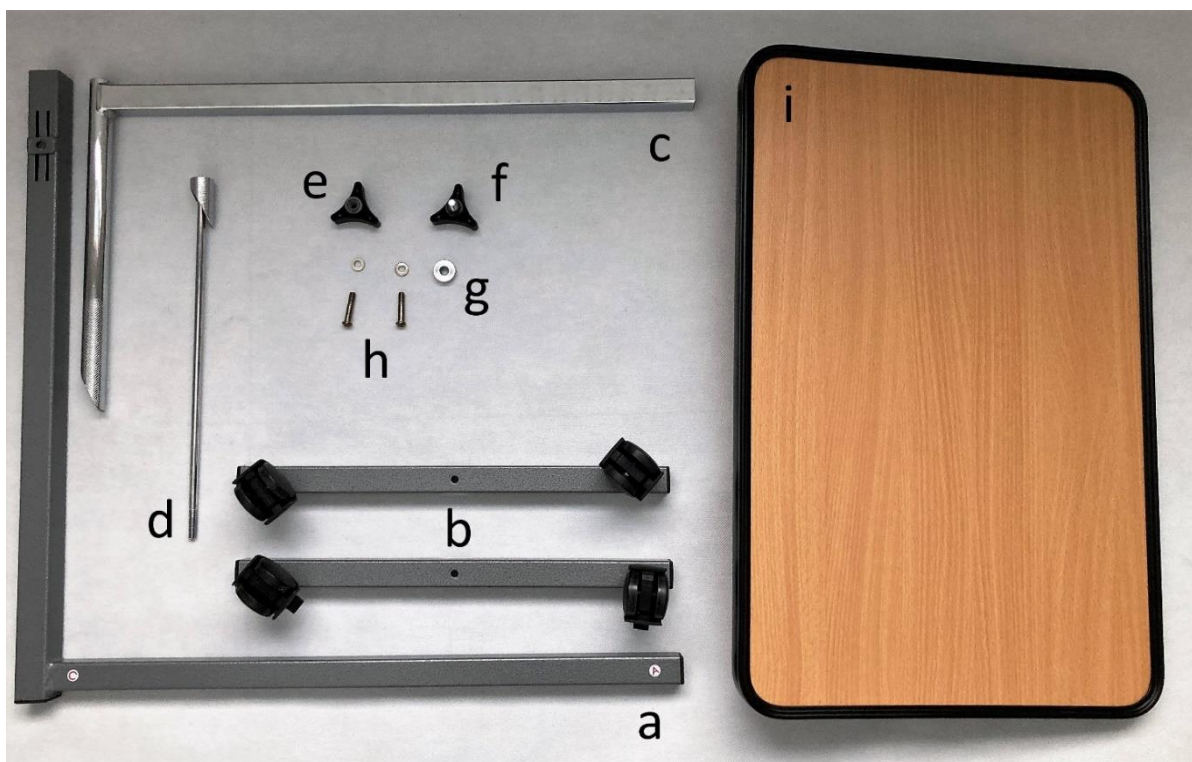
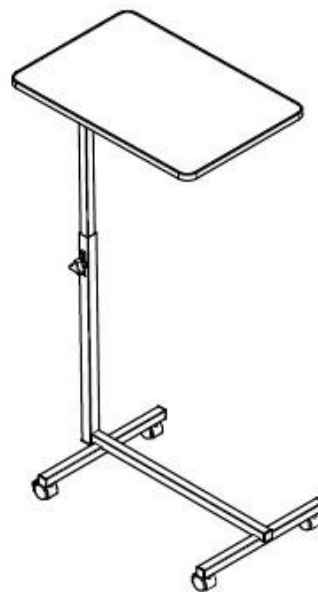


### 1. Teostus

Voodilaul on C-kujuline metallraam. Voodilaul on reguleeritav lauaplaat, millele saab esemeid asetada ning liikuvuse ja voodi kohal liikumise võimaluse tagavad piduriga rattad.

#### Tugielemendid:

- a. Raam
- b. Ratastega alus (2 p)
- c. Lauaplaadi raam
- d. Lauaplaadi kinnitusvarras
- e. Liblikmutter
- f. Kruviga liblikmutter
- g. Puks
- h. Polt seibiga (2 tk)
- i. Lauaplaat



## 2. Kasutusotstarve

Voodilaud on mõeldud kasutamiseks vahetult patsiendi voodi kohal, talle voodis olles söömiseks, lugemiseks või kirjutamiseks vajaliku pinna tagamiseks. Toode on mõeldud kasutamiseks nii raviasutustes kui ka kodutes tingimustes patsientide eest hooldamiseks.

## 3. Kokkupanek ja reguleerimine

- kruvida mõlemad ratastega alused (b) raami (a) külge - pidada meeles tähemärgistuste asjakohast sobitamist - täht „A” raamil ratastega aluse tähele „A”, samamoodi tähtede „B” / „C” / „D” puhul,
- pärast aluse kinnikeeramist asetada see selle 4 rattale ja blokeerida edasise kokkupaneku ajaks rattapidurid,
- sisestada lauaplaadi raam (c) raami (a) nelinurksesse avasse,
- Sisestada lauaplaadi kinnitusvarras (d) lauaplaadi raami (c) nurga all olevasse väljalõikesse nii, et need kaks lõigatud pinda kattuksid,
- sisestada puks (g) lauaplaadi raami (c) ringikujulisse avasse väljaulatuvale keermele nii, et eelnevalt sisestatud lauaplaadi kinnitusvarras (d) ei liiguks,
- keerata liblikmutter (e) lauaplaadi kinnitusvarda (d) väljaulatuvale keermele - mutrit tugevalt kinni mitte keerata - pingutada piisavalt, et see välja ei kukuks,
- Asetada lauaplaat (i) ettevalmistatud lauaplaadi raamile. Lauaplaadi paigaldamise hõlbustamiseks hoida seda ühe käega kinni lauaplaadi alumisel küljel olevast torust. Pärast lauaplaadi paigaldamist keerata liblikmutter (e) kinni,
- kinnitada kruviga liblikmutter (f) raami avasse (a) ja keerata kinni,

### Lauaplaadi kalde reguleerimine

- lauaplaadi kaldenurga reguleerimiseks tuleb lõdvendada lauaplaadi küljel asuv liblikmutter (e).
- pärast õige nurga seadistamist keerata liblikmutter (e) kinni.

### Lauaplaadi kõrguse reguleerimine

- lauaplaadi kõrguse reguleerimiseks tuleb lõdvendada alusraamil (a) paiknev kruviga liblikmutter (f).
- pärast õige kõrguse seadistamist tuleb kruviga liblikmutter (f) kinni keerata

### Pidurid

- laua kasutamise ajaks tuleb rattapidurid blokeerida



#### 4. Tehniline spetsifikatsioon

Mõõtmed (pikkus x laius)	60,5 cm x 40,2 cm
Lauaplaadi mõõtmed	60 x 40 cm
Lauaplaadi kaldenurga reguleerimine	0° - 90°
Kõrguse reguleerimine	72 – 112 cm
Kaal	6,7 kg
Maks koormus	10 kg
Rataste läbimõõt	1,50"

#### 5. Märkused ja soovitused

**Timago International Group ei kannu vastutust aluse ebaõige kasutamise, ohutuseeskirjade mittejärgimise või mittesihotstarbelise kasutamise eest.**

#### 6. Hooldamine

Toodet tuleb puhastada niiske lapiga ja seejärel põhjalikult kuivatada. Mitte kasutada teravaid poleerimisvahendeid, sest see võib kaitsekihte kahjustada. Kõrvaldada jooksvalt mustus toote liikuvatelt osadelt (hinged, kinnituskruvid, lukustused).










#### 7. Hoiustamise ja transpordi tingimused

Toodet otsese päikesevalguse, vee ja niiskuse toimele mitte allutada.

#### 8. Garantiandmed

Toode on hõlmatud garantiiga, mille tingimused on kirjeldatud teile saadetud garantiikaardis. Ostutõend (kviitung või arve) tuleb garantii tarbeks säilitada.

## 9. Märjised

	Viitenumber		Tootja
	Seeria number		Tootmise kuupäev
	Seerianumber		Meditšiinitoode
	Tähelepanu		Tutvuge kasutusjuhendiga
	Tootja on meditsiinitoodete põhinõuetele vastavuse hinnangu teostanud.		

Kogupakkumine on teile kättesaadav meie turustajate juures. Saage rohkem teada aadressil **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Täname Timago valimise eest!

# KORSNIČKE UPUTE

## Stolić za krevet

Šifra proizvoda: TableTIM

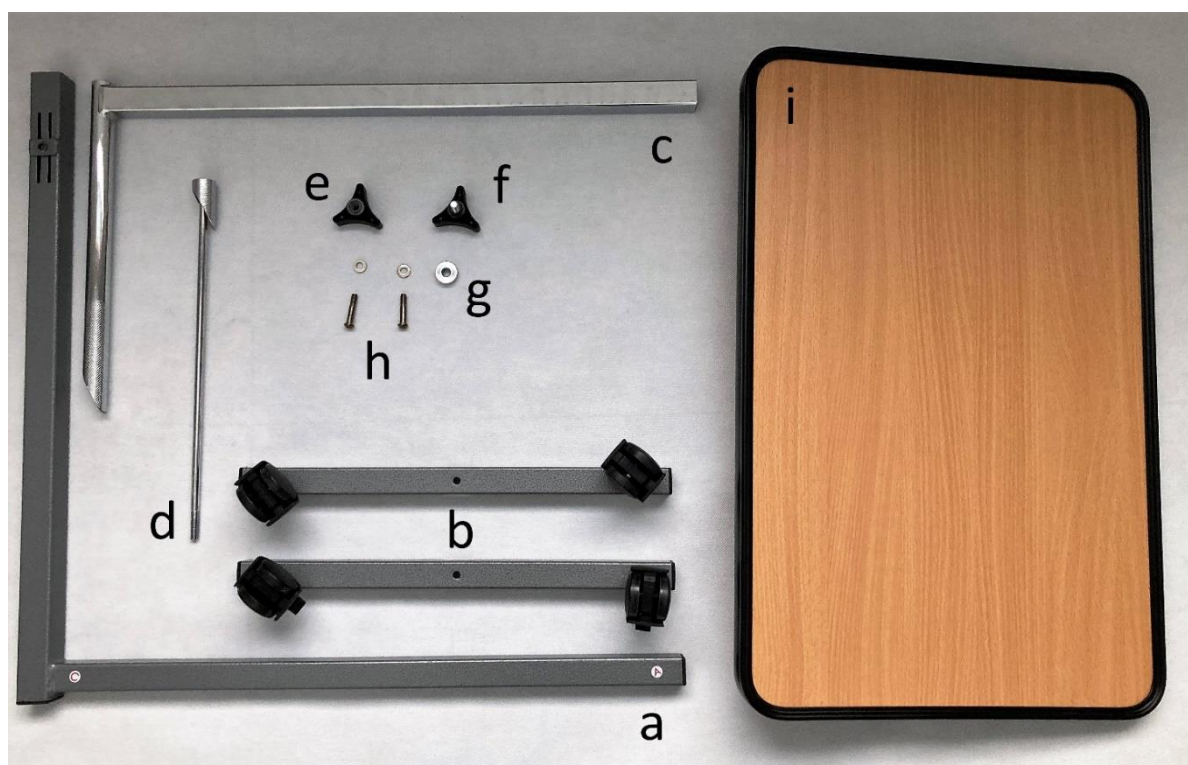
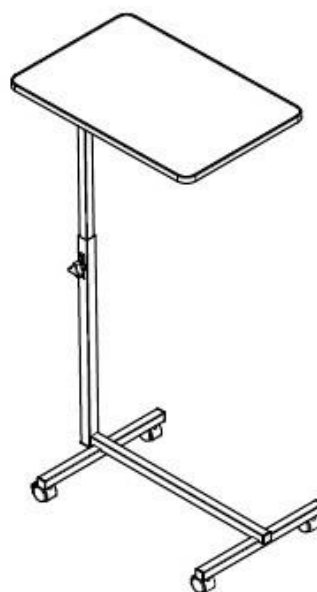


### 1. Izvedba

Stolić za krevet ima oblik metalnog okvira u obliku slova C. Ima podesivu ploču za odlaganje predmeta te kotačiće s kočnicom koji omogućuju pomicanje stolića uz premještanje njegove ploče iznad kreveta.

#### Elementi podupirača:

- a. Okvir
- b. Baza s kotačima (2 seta)
- c. Okvir ploče
- d. Šipka za ploču
- e. Montažna leptir matica
- f. Montažna leptir matica s vijkom
- g. Čahura
- h. Vijak s podloškom (2 kompleta)
- i. Ploča



## 2. Primjena

Stolić za krevet je namijenjen za uporabu izravno iznad pacijentovog kreveta kako bi se osigurala površina za serviranje obroka, čitanje ili pisanje dok ostaje u krevetu. Proizvod je namijenjen za uporabu podjednako u zdravstvenim ustanovama kao i kod kuće.

## 3. Montaža i podešavanje

- privijte obje baze s kotačima (b) na okvir (a) – treba pravilno uskladiti oznake slova - slovo "A" s okvira sa slovom "A" baze s kotačima, isto važi i za slova "B" / "C" / "D",
- nakon sastavljanja baze, stavite ju na 4 kotača i zaključajte kočnice kotača da ne ometaju daljnju montažu,
- stavite okvir ploče (c) u kvadratni otvor okvira (a),
- stavite šipku za ploču (d) u zakošeni pod uglom otvor u okviru ploče (c) na takav način da bi se zakošene površine poklopile,
- stavite čahuru (g) u okrugli otvor stola (c) na izbočen navoj na takav način da ne pomaknete prethodno umetnutu šipku stola (d),
- uvijte montažnu leptir maticu (e) na izbočeni navoj šipke za ploču (d) – ne pritežite montažnu leptir maticu previše već toliko da ne ispadne,
- stavite ploču (i) na pripremljeni okvir ploče. Za lakšu montažu ploče, uhvatite ju jednom rukom za cijev koja se nalazi u donjem dijelu ploče. Nakon postavljanja ploče pritegnite montažnu leptir maticu (e),
- pričvrstite montažnu leptir maticu s vijkom (f) u otvor okvira (a) i pritegnite ju

### Podešavanje nagiba ploče

- za podešavanje kuta nagiba ploče otpustite montažnu leptir maticu s vijkom (e) koja se nalazi na bočnoj strani ploče,
- nakon podešavanja žaeljenog kuta pritegnite montažnu leptir maticu (e)

### Podešavanje visine stolića

- kako biste podesili visinu na kojoj treba biti ploča otpustite montažnu leptir maticu s vijkom (f) koja se nalazi na okviru baze (a),
- nakon podešavanja tražene visine pritegnite montažnu leptir maticu s vijkom (f)

## Kočnice

- tijekom uporabe stolića kočnice kotača moraju biti zaključane

### 4. Tehničke specifikacije

Dimenzije (duljina x širina)	60,5 cm x 40,2 cm
Dimenzije stolića	60 x 40 cm
Podešavanje kuta namještanja ploče	0° - 90°
Podešavanje visine	72 – 112 cm
težina	6,7 kg
Maksimalno opterećenje	10 kg
Promjer kotača	1,50"

### 5. Opaske i preporuke

**Timago International Group ne snosi odgovornost za nepravilno korištenje stolića, nepridržavanje sigurnosnih pravila i za uporbu suprotnu namjeni.**

### 6. Održavanje

Proizvod treba očistiti vlažnom krpom i zatim temeljito osušiti. Ne koristite jaka sredstva za poliranje jer to može oštetiti zaštitne premaze. Redovito otklanjajte zaprljanja s pokretnih elemenata proizvoda (šarke, stezne vijke, blokade).










### 7. Uvjeti skladištenja i prijevoza

Proizvod ne smije biti izložen izravnom djelovanju sunčevih zraka, vode ili vlage.

### 8. Informacije o jamstvu

Proizvod je pokriven jamstvom čiji su uvjeti opisani u jamstvenom listu koji ste primili. Za potrebe jamstva, čuvajte svoj dokaz o kupnji (račun ili faktura).

## 9. Znakovi

	Referentni broj		Proizvođač
	Broj lota		Datum proizvodnje
	Serijski broj		Medicinski proizvod
	Pozor		Pročitaj upute
	Proizvođač je izvršio ocjenu sukladnosti s bitnim zahtjevima za medicinske proizvode.		

Cjelokupna ponuda je dostupna kod naših distributera. Saznajte više na [www.timago.com](http://www.timago.com)

Hvala što ste odabrali Timago!

# NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

## Ligonio staliukas

### Produkto kodas: TableTIM

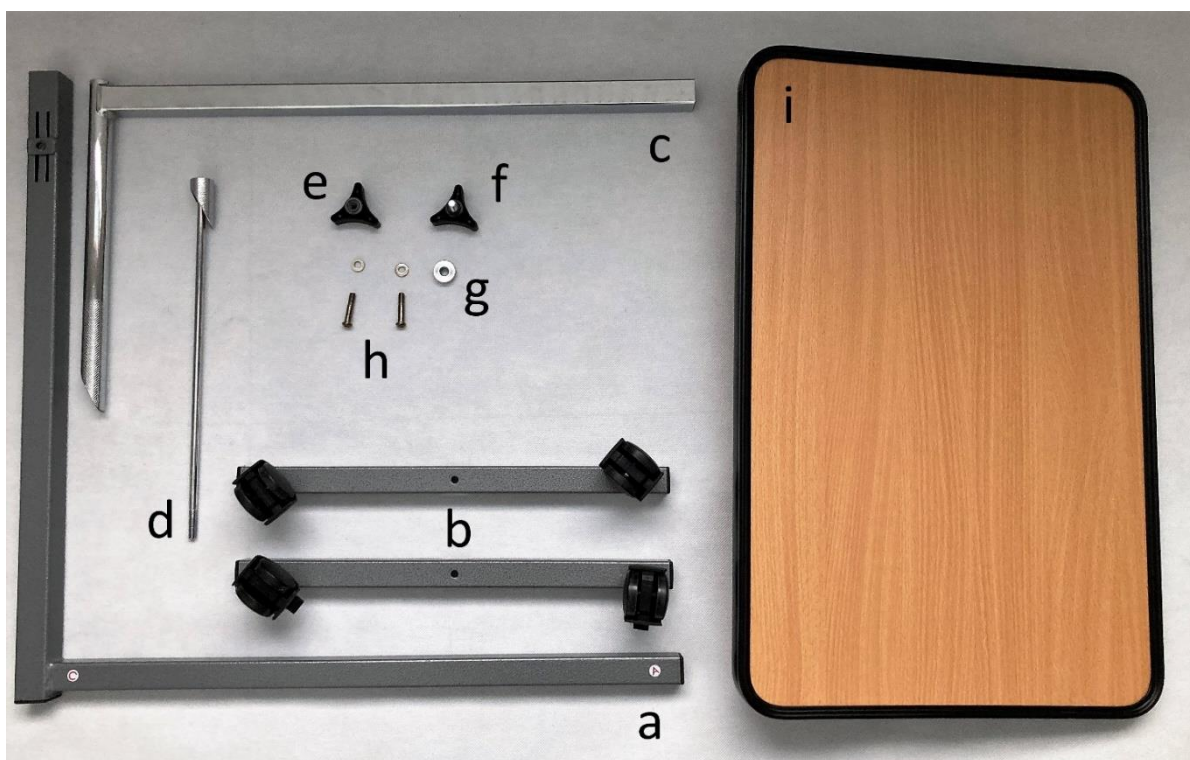
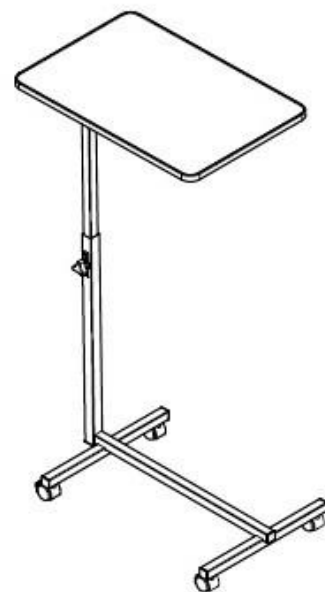


#### 1. Pagaminimas

Ligonio staliukas yra C formos metalinio rėmo formos, turi reguliuojamą spalviršį, ant kurio galima dėti daiktus ir ratukus su stabdžiu, leidžiančiu jį perkelti ir perkelti virš lovos.

#### Atramos elementai:

- a. Rėmas
- b. Pagrindas su ratukais (2 komplektai)
- c. Stalviršio rėmas
- d. Stalviršio įvorė
- e. Surinkimo drugelis
- f. Surinkimo drugelis su varžtu
- g. Mova
- h. Varžtas su poveržle (2 komplektai)
- i. Stalviršius



## 2. Panaudojimas

Ligonio staliukas, skirtas naudoti tiesiai virš paciento lovos, kad būtų galima valgyti, skaityti ar rašyti gulint lovoje. Gaminys skirtas naudoti tiek priežiūros metu medicinos įstaigose, tiek namuose.

## 3. Montavimas ir reguliavimas

- abu pagrindus su ratukais (b) prisukite prie rėmo (a) – nepamirškite tinkamai suderinti raidžių žymėjimo - raidė „A“ nuo rėmo iki pagrindo su ratukais raidės „A“, panašiai ir raidėms „B“ / „C“ / „D“,
- surinkę pagrindą, padėkite jį ant 4 ratų ir užfiksuokite ratų stabdžius tolesniam surinkimui,
- įkiškite stalviršio rėmą (c) į kvadratinę rėmo angą (a),
- įkiškite stalviršio kaištį (d) į kampinę angą stalviršio rėme (c) taip, kad abu pjaunami paviršiai sutaptų,
- įkiškite įvorę (g) į apvalią stalviršio rėmo angą (c) ant išsikišusio sriegio taip, kad nepajudėtų anksčiau įkištas stalviršio kaištis (d),
- prisukite tvirtinimo drugelį (e) ant stalviršio kaiščio (d) išsikišusio sriegio - per daug nepriveržkite drugelio - pakankamai priveržkite, kad neiškristų,
- Padėkite stalviršį (i) ant paruošto stalviršio rėmo. Kad būtų lengviau surinkti stalviršį, viena ranka laikykite jį už vamzdelio, esančio stalviršio apačioje. Sumontavę viršutinę dalį, priveržkite tvirtinimo veržlę (e),
- įstatykite tvirtinimo drugelį varžtu (f) į rėmo angą (a) ir priveržkite,

### Stalviršio pasvirimo reguliavimas

- Norėdami sureguliuoti stalviršio kampą, atlaisvinkite tvirtinimo drugelį (e), esantį stalviršio šone.
- Nustatę tinkamą kampą, priveržkite tvirtinimo veržlę (e)

### Stalviršio aukščio reguliavimas

- Norėdami sureguliuoti stalviršio aukštį, atlaisvinkite tvirtinimo drugelį varžtu (f), esančiu ant pagrindo rėmo (a).
- nustatę tinkamą aukštį, priveržkite tvirtinimo drugelį varžtu (f)

### Stabdžiai

- Kai stalas naudojamas, ratų stabdžiai turi būti užrakinti



#### 4. Techninė specifikacija

Išmatavimai (il. x pl.)	60,5 cm x 40,2 cm
Stalviršio matmenys	60 x 40 cm
Stalviršio nustatymo kampo reguliavimas	0 ° – 90 °
Aukščio reguliavimas	72 – 112 cm
Svoris	6,7 kg
Didž. apkrova	10kg
Rato skersmuo:	1,50 ”

#### 5. Pastabos ir rekomendacijos

„Timago International Group“ neatsako už netinkamą atramos naudojimą, saugos taisyklių nesilaikymą ir naudojimą ne pagal paskirtį.

#### 6. Techninė priežiūra

Gaminį reikia nuvalyti drėgna šluoste ir tada gerai nusausinti. Nenaudokite aštrių poliravimo priemonių, nes tai gali sugadinti apsaugines dangas. Nuo judančių gaminio elementų (vyrių, tvirtinimo varžtų, blokatorių) reikia nuolat šalinti nešvarumus.










#### 7. Laikymo ir transportavimo sąlygos:

Gaminys neturi būti veikiamas tiesioginių saulės spindulių, vandens ar drėgmės.

#### 8. Duomenys apie garantiją

Gaminiui taikoma garantija, kurios sąlygos aprašytos Jūsų gautame garantiniame talone. Pirkimo įrodymas (kvitas ar sąskaita faktūra) turi būti saugomi garantijos tikslais.

## 9. Žymėjimai

	Referencinis numeris		Gamintojas
	Serijos numeris		Pagaminimo data
	Serijos numeris		Medicinos gaminys
	Dėmesio		Perskaitykite instrukciją
	Gamintojas įvertino gaminio atitiktį pagrindiniams medicinos gaminiams taikomiems reikalavimams.		

Visą pasiūlymą galite rasti pas mūsų platintojus. Sužinokite daugiau interneto svetainėje **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Dėkojame, kad pasirinkote „Timago“!

# LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

## Galdiņš pie gultas

### Produkta kods: TableTIM

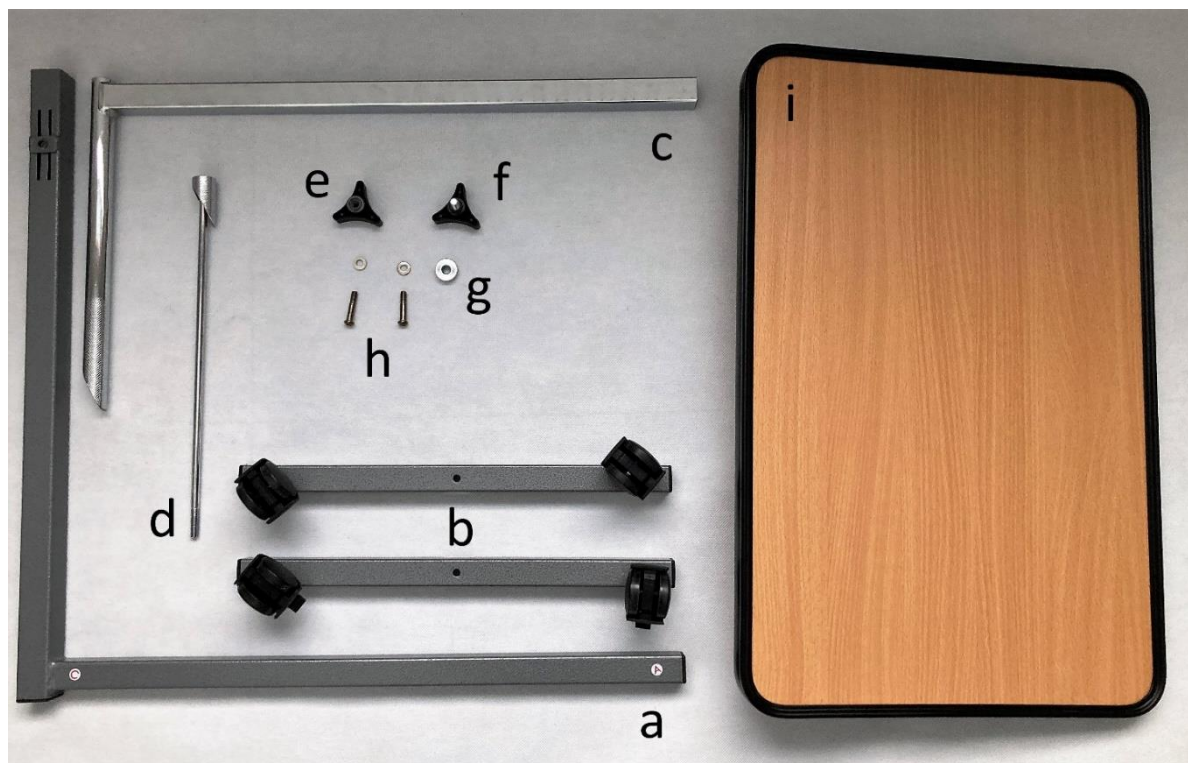
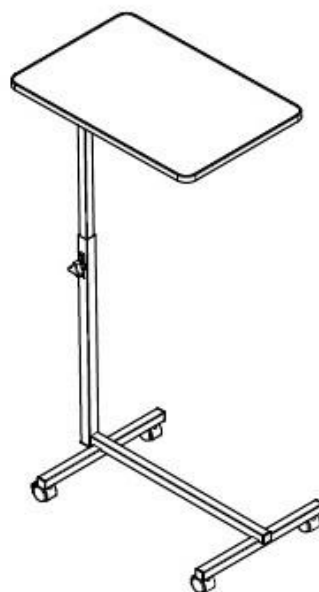


#### 1. Konstrukcija

Galdiņam pie gultas ir C veida metāla rāmja forma. Tam ir regulējama galda virsma priekšmetu novietošanai un riteņi ar bremzi, kas ļauj to pārvietot virs gultas.

#### Atbalsta elementi:

- a. Rāmis
- b. Pamatne ar riteņiem (2 komplekti)
- c. Virsmas rāmis
- d. Virsmas tapa
- e. Montāžas tauriņa uzgrieznis
- f. Montāžas tauriņa uzgrieznis ar skrūvi
- g. Ietvars
- h. Skrūve ar paplāksni (2 komplekti)
- i. Galda virsma



## 2. Pielietojums

Galdiņš pie gultas ir paredzēts lietošanai tieši virs pacienta gultas, lai nodrošinātu virsmu ēšanai, lasīšanai vai rakstīšanai gultā. Produkts paredzēts lietošanai aprūpes laikā gan medicīnas iestādēs, gan mājās.

## 3. Uztādīšana un regulēšana

- pie rāmja (a) pieskrūvējiet abas pamatnes ar riteņiem (b) – atcerieties pareizi saskaņot burtu marķējumus – burtu “A” no rāmja burtam “A” uz pamatnes ar riteņiem, līdzīgi burtiem “B” / “C” / “D”,
- pēc pamatnes salikšanas novietojiet to uz 4 riteņiem un nofiksējiet riteņu bremzes turpmākai montāžai,
- ievietojiet darba virsmas rāmi (c) rāmja kvadrātveida caurumā (a),
- ievietojiet darba virsmas tapu (d) leņķī nogrieztā caurumā darba virsmas rāmī (c) tā, lai abas leņķi nogrieztās virsmas pārklātos,
- ievietojiet ietvaru (g) galda virsmas rāmja apaļajā caurumā (c) uz izvirzītās vītnes tā, lai nekustinātu iepriekš ievietoto galda tapu (d),
- pieskrūvējiet montāžas tauriņa uzgriezni (e) uz darba virsmas tapas izvirzītās vītnes (d) – nepievelciet pārāk stipri tauriņa uzgriezni – pievelciet to tikai tā, lai tas neizkristu,
- Novietojiet darba virsmu (i) uz sagatavotā darba virsmas rāmja. Lai atvieglotu darba virsmas uzstādīšanu, turiet to ar vienu roku aiz caurules, kas atrodas galda virsmas apakšā. Kad galda virsma ir uzlikta, pievelciet montāžas tauriņa uzgriezni (e),
- uzlieciet montāžas tauriņa uzgriezni ar skrūvi (f) rāmja caurumā (a) un pievelciet to,

### Galda virsmas slīpuma regulēšana

- Lai noregulētu galda virsmas leņķi, atskrūvējiet nedaudz montāžas tauriņa uzgriezni (e), kas atrodas galda virsmas sānos.
- Kad pareizais leņķis ir noregulēts, pievelciet montāžas uzgriezni (e)

### Galda virsmas augstuma regulēšana

- Lai noregulētu galda virsmas augstumu, nedaudz atskrūvējiet montāžas tauriņa uzgriezni ar skrūvi (f), kas atrodas uz pamatnes rāmja (a).
- Kad pareizais augstums ir noregulēts, pievelciet montāžas uzgriezni (e)

### Bremzes

- Galdiņa lietošanas laikā riteņu bremzēm jābūt nobloķētām

#### 4. Tehniskā specifikācija

Izmēri (garums x platums)	60,5 cm x 40,2 cm
Galda virsmas izmēri	60 x 40 cm
Galda virsmas slīpuma leņķis	0° - 90°
Augstuma regulēšana	72 – 112 cm
Svars	6,7 kg
Maksimālā slodze	10 kg
Riteņu diametrs	1,50"

#### 5. Piezīmes un ieteikumi

***Timago International Group*** neuzņemas atbildību par atbalsta nepareizu lietošanu, drošības noteikumu neievērošanu vai lietošanu pretēji paredzētajam mērķim.

#### 6. Apkope

Produkts jātīra ar mitru drānu un pēc tam rūpīgi jānosusina. Neizmantojiet spēcīgus pulēšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt aizsargpārklājumus. No produkta kustīgajām daļām (eņģes, fiksējošas skrūves, fiksatori) regulāri jānoņem netīrumi.










#### 7. Glabāšanas un transportēšanas noteikumi

Produktu nedrīkst pakļaut saules staru, ūdens vai mitruma tiešai iedarbībai.

#### 8. Informācija par garantiju

Produktam ir garantija, kuras noteikumi ir aprakstīti saņemtajā garantijas talonā. Garantijas nolūkos, saglabājiet pirkumu apliecinājošu dokumentu (pirkuma čeku vai rēķinu).

## 9. Apzīmējumi

	Atsauces numurs		Ražotājs
	Sērijas numurs		Ražošanas datums
	Sērijas numurs		Medicīniskā ierīce
	Piezīme		Izlasiet lietošanas instrukciju!
	Ražotājs novērtēja atbilstību medicīnisko ierīču būtiskajām prasībām.		

Pilns piedāvājums ir pieejams pie mūsu izplatītājiem. Uzziniet vairāk vietnē [www.timago.com](http://www.timago.com)

Paldies, ka izvēlējāties Timago!

# MANUAL DO UTILIZADOR

## Mesa de leito

Código do produto: TableTIM

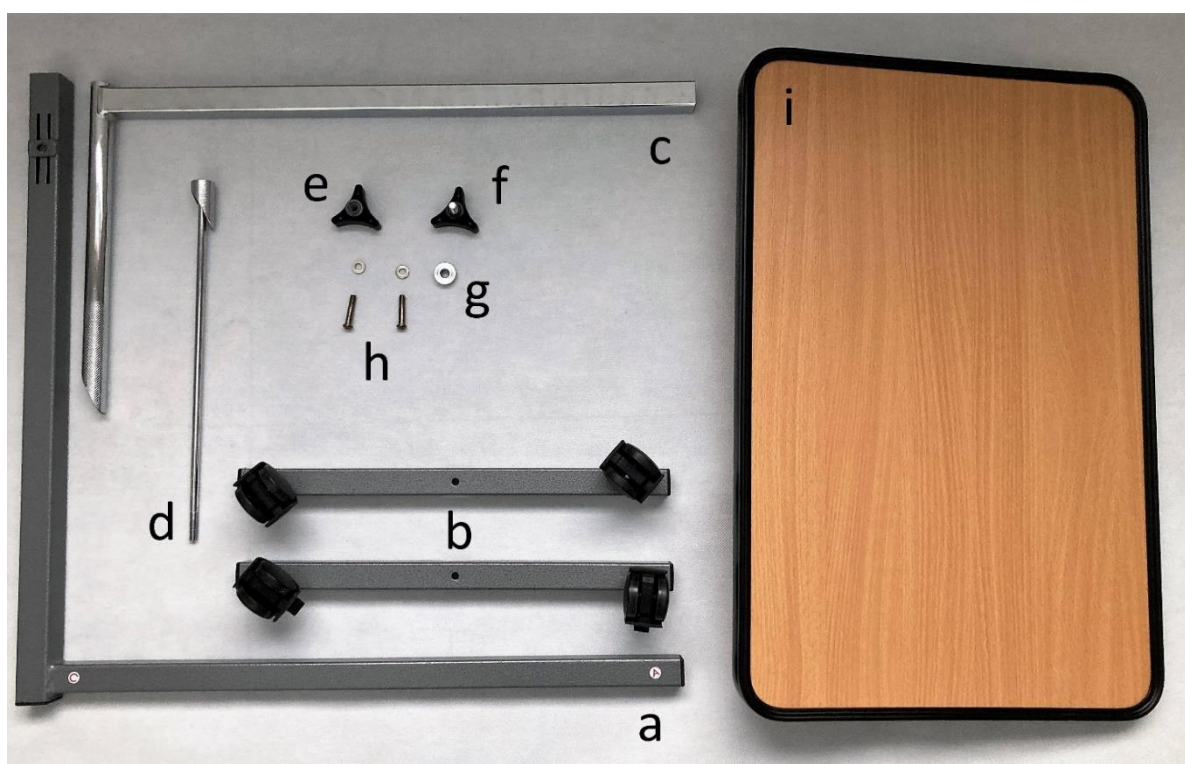
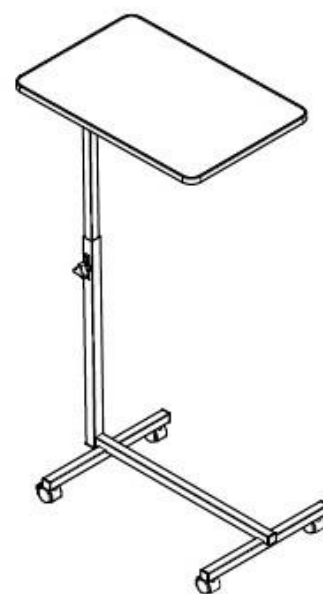


### 1. Execução

A mesa de leito tem a forma de uma estrutura metálica em C. Dispõe de um tampo de mesa ajustável no qual pode colocar objetos e de rodízios com um travão para se mover e deslocar sobre o leito.

#### Componentes da mesa de leito:

- a. Estrutura
- b. Base com rodízios (2 conjuntos)
- c. Estrutura do tampo de mesa
- d. Eixo do tampo
- e. Suporte borboleta de montagem
- f. Suporte borboleta de montagem com parafuso
- g. Manga
- h. Parafuso com arruela (2 conjuntos)
- i. Tampo de mesa



## 2. Uso

Uma mesa de leito concebida para ser usada diretamente acima do leito de paciente para fornecer a ele um espaço para comer, ler ou escrever enquanto estiver no leito. O produto destina-se ao uso durante os cuidados em instalações médicas e em casa.

## 3. Montagem e ajuste

- aparafuse ambas as bases com rodízios (b) à estrutura (a) – lembre-se de combinar corretamente as marcações de letras – a letra “A” da estrutura à letra “A” da base com rodízios, da mesma forma para as letras “B” / “C” / “D”,
- depois de aparafusar a base, coloque-a em 4 rodízios e bloqueie os travões dos rodízios para montagem posterior,
- insira a do tampo de mesa (c) na abertura quadrada da estrutura (a),
- insira o eixo do tampo de mesa (d) na estrutura do tampo de mesa chanfrada (c) de tal forma que ambas as superfícies chanfradas se sobreponham,
- insira a manga (g) na abertura redonda da estrutura do tampo de mesa (c) na rosca saliente de modo a não mover o eixo previamente inserido no tampo de mesa (d),
- aparafuse o suporte borboleta de montagem (e) na rosca saliente do eixo do tampo de mesa (d) – não aperte o suporte borboleta firmemente – aperte-o para que não caia,
- coloque o tampo de mesa (i) na estrutura preparada. Para facilitar a montagem do tampo de mesa, segure-o com uma mão pelo tubo localizado na parte inferior do tampo de mesa. Depois de colocar o tampo de mesa, aperte o suporte borboleta de montagem (e),
- fixe o suporte borboleta de montagem com o parafuso (f) na abertura da estrutura (a) e aperte-o,

### Ajuste de inclinação do tampo de mesa

- para ajustar o ângulo de inclinação do tampo de mesa, afrouxe o suporte borboleta de montagem (e) localizado na lateral do tampo de mesa,
- depois de definir o ângulo correto, aperte o suporte borboleta de montagem (e).

### Ajuste de altura do tampo da mesa

- para ajustar a altura do tampo de mesa, solte o suporte borboleta de montagem com o parafuso (f) localizado na estrutura da base (a),



- depois de definir a altura correta, aperte o suporte borboleta de montagem com o parafuso (f).

### Travões

- bloqueie os travões dos rodízios durante o uso da mesa.

## 4. Especificações técnicas

Dimensões (C x L)	60,5 cm x 40,2 cm
Dimensões do tampo de mesa	60 x 40 cm
Ajuste do ângulo do tampo de mesa	0° - 90°
Ajuste de altura	72 – 112 cm
Peso	6,7 kg
Carga máxima	10 kg
Diâmetro dos rodízios	1,50"

## 5. Observações e recomendações

**O Timago International Group não se responsabiliza pelo uso indevido do produto, inobservância das regras de segurança e uso indevido.**

## 6. Manutenção

O produto deve ser limpo com um pano húmido e depois seco completamente. Não use agentes de polimento cortantes, pois isso pode danificar os revestimentos de proteção. Remova a sujeira dos elementos móveis do produto (dobradiças, parafusos de fixação, intertravamentos) de forma contínua.










## 7. Condições de armazenamento e transporte

Não exponha o produto à luz solar direta, água ou humidade.

## 8. Detalhes da garantia

O produto está coberto por uma garantia, cujos termos estão descritos no cartão de garantia que recebeu. Para fins de garantia, o comprovante de compra (recibo ou fatura) deve ser retido.

## 9. Marcação

	Número de referência		Produtor
	Número de lote		Data de fabrico
	Número de série		Dispositivo médico
	Nota		Consulte o manual de instruções
	O fabricante avaliou a conformidade com os requisitos essenciais para dispositivos médicos.		

Toda a oferta está disponível nos nossos distribuidores. Saiba mais em [www.timago.com](http://www.timago.com)

Obrigado por escolher o Timago!

# MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

## Măsuță noptieră

Cod produs TableTIM

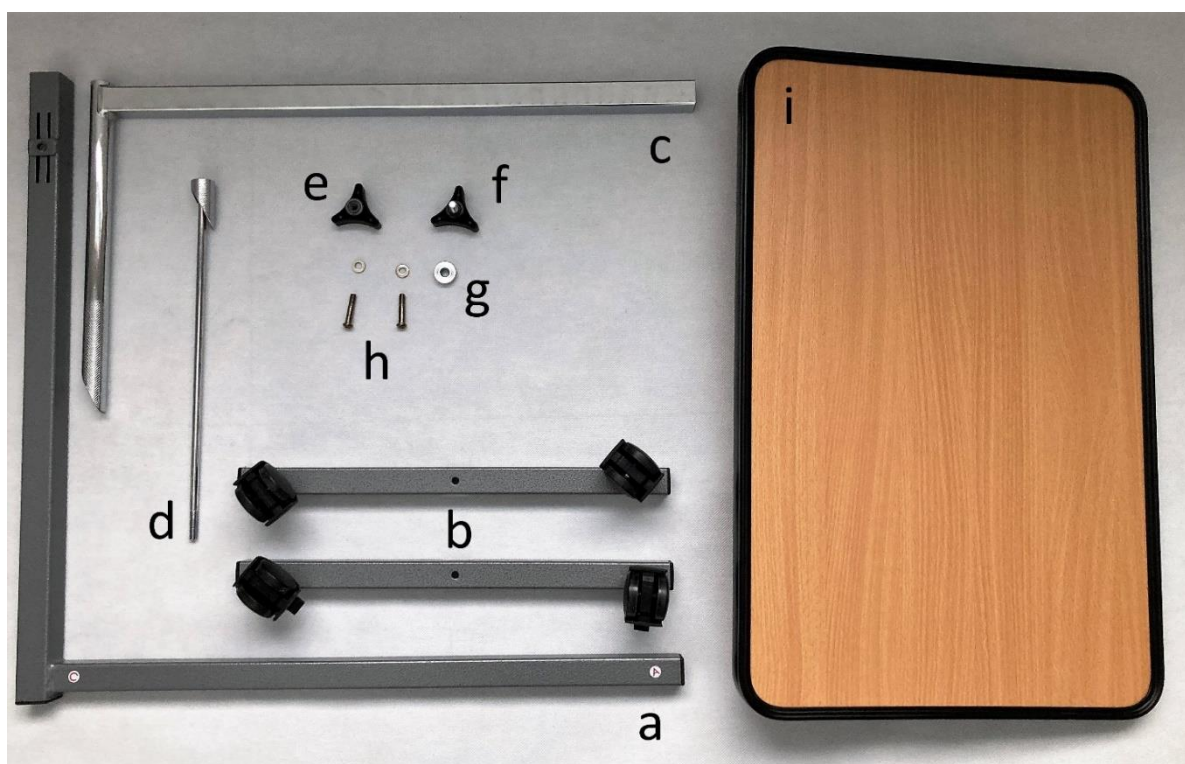
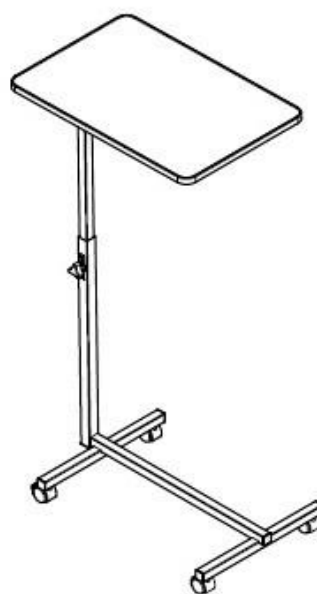


### 1. Realizare

Măsuța de noptieră are un cadru metalic în formă de C. Are un blat reglabil pe care pot fi așezate obiecte și roțile cu frână pentru a asigura mobilitatea și deplasarea peste pat.

#### Elemente stativ

- a. Cadru
- b. Bază cu roți (2 seturi)
- c. Cadru masă
- d. Arborele mesei
- e. Montare fluture
- f. Montarea fluturelui cu șurub
- g. Manșoane
- h. Șurub și șaibă (2 seturi)
- i. Blat



## 2. Aplicații

O noptieră concepută pentru a fi utilizată direct deasupra patului pacientului pentru a le oferi un spațiu pentru a mânca, a citi sau a scrie în timp ce se află în pat. Produsul este destinat utilizării atât în timpul îngrijirii în unitățile medicale, cât și la domiciliu.

## 3. Montare și reglare

- la cadru (a) înșurubați ambele cadre cu roți (b) – nu uitați să potriviți corect marcajele literelor - litera "A" de pe cadru cu litera "A" a bazei cu roți, în mod similar pentru literele "B" / "C" / "D",
- după ce baza a fost fixată cu șuruburi, așezați-o pe cele 4 roți și blocați frânele roților pentru continuarea asamblării,
- introduceți cadrul pentru masă (c) în gaura pătrată a cadrului (a),
- introduceți axul tăbliei mesei (d) în cadrul șanfrenat al blatului (c) astfel încât ambele suprafețe șanfrenate să se suprapună,
- introduceți manșonul (g) în orificiul rotund al cadrului blatului (c) pe filetul proeminent astfel încât să nu se deplaseze axul introdus anterior al blatului (d),
- înșurubați fluturele de montare (e) pe filetul proeminent al tijei mesei (d) – nu strângeți bine fluturele - strângeți-l astfel încât să nu cadă,
- aplicați blatul (i) pe cadrul blatului pregătit. Pentru a facilita instalarea blatului de lucru, apucați-l cu o mână de tubul situat în partea de jos a blatului de lucru. După aplicarea blatului de lucru, strângeți fluturele (fluturii) de montare,
- fixați fluturele de montare cu șurubul (f) în orificiul cadrului (a) și strângeți-l,

### Reglarea înclinării blatului

- pentru a regla unghiul de înclinare al blatului de lucru, slăbiți fluturele (fluturii) de montare situat (situați) pe partea laterală a blatului de lucru.
- după setarea unghiului corect, strângeți fluturele (fluturii) de montare

### Reglarea înălțimii blatului

- pentru a regla înălțimea mesei, slăbiți fluturele de montare cu șurubul (f) situat pe cadrul de bază (a).
- după ce a fost reglată înălțimea corectă, strângeți fluturele de asamblare cu ajutorul șurubului (f)

### Frâne

- frânele roților trebuie să fie blocate pe toată durata utilizării mesei

#### 4. Specificații tehnice

Dimensiuni (L x l)	60,5 cm x 40,2 cm
Dimensiunile blatului de lucru	60 x 40cm
Reglarea unghiului blatului	0° - 90°
Reglarea înălțimii	72 – 112 cm
Greutate	6,7 kg
Încărcare max.	10 kg
Diametrul roților de rulare	1,50"

#### 5. Observații și note

**Timago International Group nu este responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a stativului, pentru nerespectarea regulilor de siguranță sau pentru utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute.**

#### 6. Întreținere

Produsul trebuie curățat cu o cârpă umedă și apoi uscat bine. Nu utilizați agenți de lustruire ascuțiți, deoarece acest lucru poate deteriora straturile de protecție. Murdăria trebuie îndepărtată în mod continuu de pe părțile mobile ale produsului (balamale, șuruburi de prindere, dispozitive de blocare).










#### 7. Condiții de depozitare și transport

Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, apă și umiditate.

#### 8. Detalii privind garanția

Produsul este acoperit de o garanție, ale cărei condiții sunt descrise în certificatul de garanție pe care l-ați primit. În scopuri de garanție, trebuie păstrată dovada achiziției (chitanță sau factură).

## 9. Marcaje

	Numărul de referință		Producător
	Numărul de lot		Data de producție
	Număr de serie		Dispozitiv medical
	Atenție:		Consultați instrucțiunile
	Producătorul a evaluat conformitatea cu cerințele esențiale pentru dispozitivele medicale.		

Toată oferta este disponibilă de la distribuitorii noștri. Aflați mai multe pe [www.timago.com](http://www.timago.com)

Mulțumim pentru alegerea Timago!

# NÁVOD NA POUŽITIE

## Lôžkový stolík k posteli

Kód produktu: TableTIM

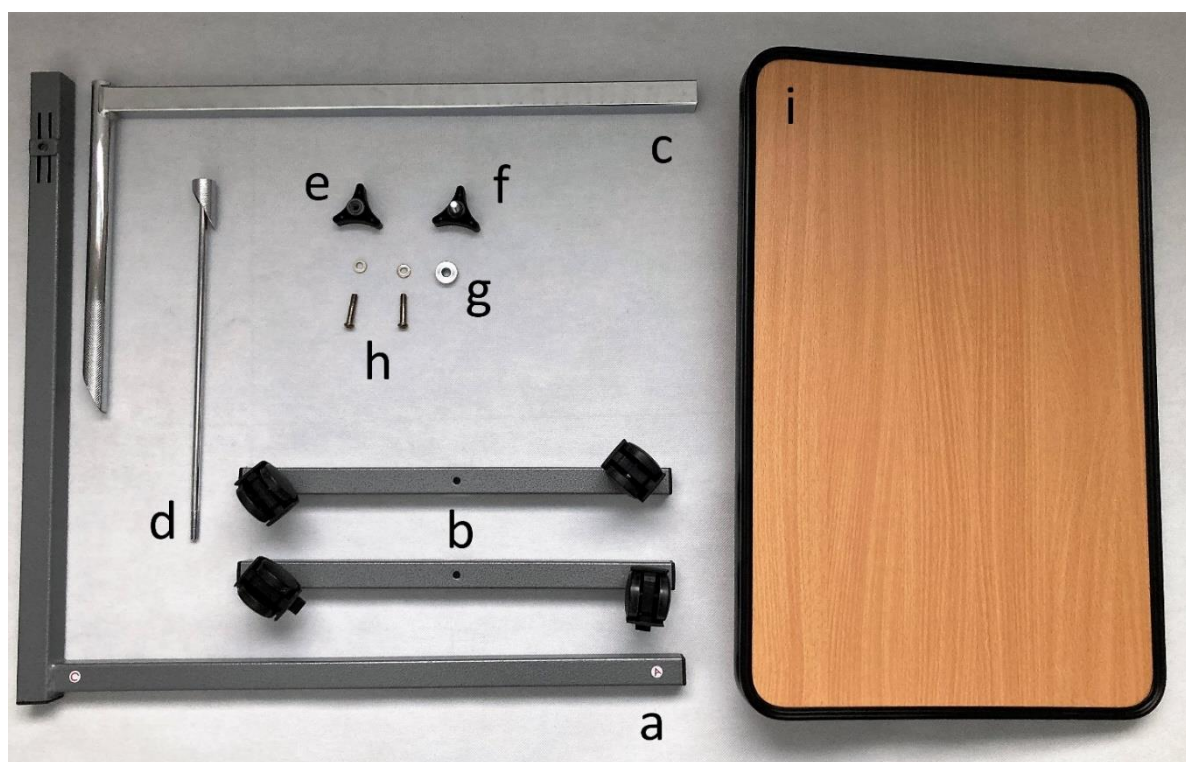
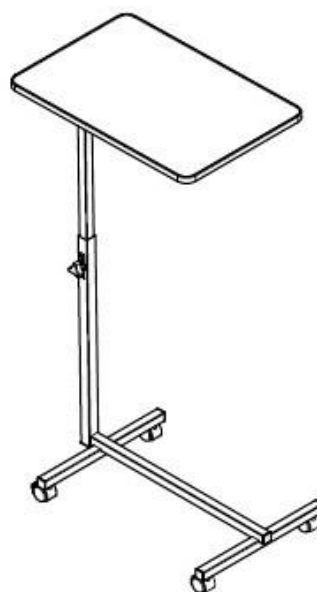


### 1. Prevedenie

Lôžkový stolík má kovový rám v tvare písmena C. Má nastaviteľnú hornú dosku, na ktorú možno položiť predmety, a kolieska s brzdou, ktoré zabezpečujú mobilitu a pohyb nad posteľou.

#### Komponenty stolíka:

- a. Rám
- b. Základňa s kolieskami (2 sady)
- c. Rám pultu
- d. Trň pultu
- e. Montážny motýlik
- f. Montážny motýlik so skrutkou
- g. Objímka
- h. Skrutka s podložkou (2 sady)
- i. Pult



## 2. Použitie

Lôžkový stolík určený na použitie priamo nad posteľou pacienta, aby poskytoval plochu na jedenie, čítanie alebo písanie počas ležania na posteli. Výrobok je určený na používanie počas starostlivosti v zdravotníckych zariadeniach aj doma.

## 3. Montáž a nastavenie

- priskrutkujte obe základne s kolieskami (b) k rámu (a) – nezabudnite zodpovedajúcim spôsobom zladiť označenia písmen – písmeno „A” z rámu k písmenu „A” základne s kolieskami, podobne pre písmená „B” / „C” / „D”,
- po priskrutkovaní základne ju umiestnite na 4 kolieska a zablokujte brzdy kolies pre ďalšiu montáž,
- vložte rám pultu (c) do štvorcového otvoru rámu (a),
- vložte trň pultu (d) do šikmého výrezu rámu stolovej dosky (c) tak, aby sa oba výrezy prekrývali,
- vložte objímku (g) do kruhového otvoru v ráme stolovej dosky (c) na vyčnievajúci závit tak, aby sa predtým vložený trň pultu (d) nepohyboval,
- naskrutkujte montážny motýlik (e) na vyčnievajúci závit trňa pultu (d) – motýlik nedoťahujte – dotiahnite ho len natoľko, aby nevypadol,
- umiestnite pult (i) na pripravený rám. Aby ste si uľahčili montáž pultu, uchopte ho jednou rukou za rúrku na spodnej strane pultu. Po nasadení vrchnej časti utiahnite montážny motýlik (e),
- upevnite montážny motýlik pomocou skrutky (f) v otvore rámu (a) a utiahnite ho,

### Nastavenie sklonu pultu

- ak chcete nastaviť uhol pultu, uvoľnite montážny motýlik (e) ktorý sa nachádza na bočnej strane pultu.
- po nastavení správneho uhla utiahnite montážny motýlik (e)

### Nastavenie výšky pultu:

- na nastavenie výšky pultu je potrebné uvoľniť montážny motýlik so skrutkou (f) ktorý sa nachádza na ráme základne (a).
- po nastavení správnej výšky utiahnite montážny motýlik pomocou skrutky (f)

### Brzdy

- brzdy kolies musia byť zablokované počas doby používania stolíka



#### 4. Technická špecifikácia

Rozmery (dĺ. x šír.)	60,5 cm x 40,2 cm
Rozmery pultu	60 x 40 cm
Nastavenie uhla pultu	0 ° - 90 °
Nastavenie výšky	72 – 112 cm
Hmotnosť	6,7 kg
Maximálne zaťaženie	10 kg
Priemer kolieska	1,50"

#### 5. Poznámky a odporúčania

**Spoločnosť Timago International Group nezodpovedá za nesprávne používanie chodítka, nedodržiavanie bezpečnostných pravidiel alebo používanie na iný ako určený účel.**

#### 6. Údržba

Výrobok je potrebné vyčistiť vlhkou handričkou a potom ho dôkladne vysušiť. Nepoužívajte drsné leštiace prostriedky, pretože hrozí riziko poškodenia ochranných náterov. Udržiavajte pohyblivé časti výrobku (závesy, upínacie skrutky, zámky) bez nečistôt.










#### 7. Podmienky skladovania a prepravy

Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému žiareniu, vode alebo vlhkosti.

#### 8. Údaje o záruke

Na výrobok sa vzťahuje záruka, ktorej podmienky sú uvedené v záručnom liste, ktorý ste dostali. Na účely záruky je potrebné uschovať doklad o kúpe (účet alebo faktúru).

## 9. Označenia

	Referenčné číslo		Výrobca
	Sériové číslo		Dátum výroby
	Výrobné číslo		Zdravotnícka pomôcka
	Pozor		Prečítajte si návod na použitie
	Výrobca posúdil súlad so základnými požiadavkami na zdravotnícke pomôcky.		

Celý sortiment je vám k dispozícii u našich distribútorov. Viac informácií nájdete na **[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Ďakujeme, že ste si vybrali Timago!

# NAVODILA ZA UPORABO

## Obposteljna mizica

Koda izdelka: TableTIM

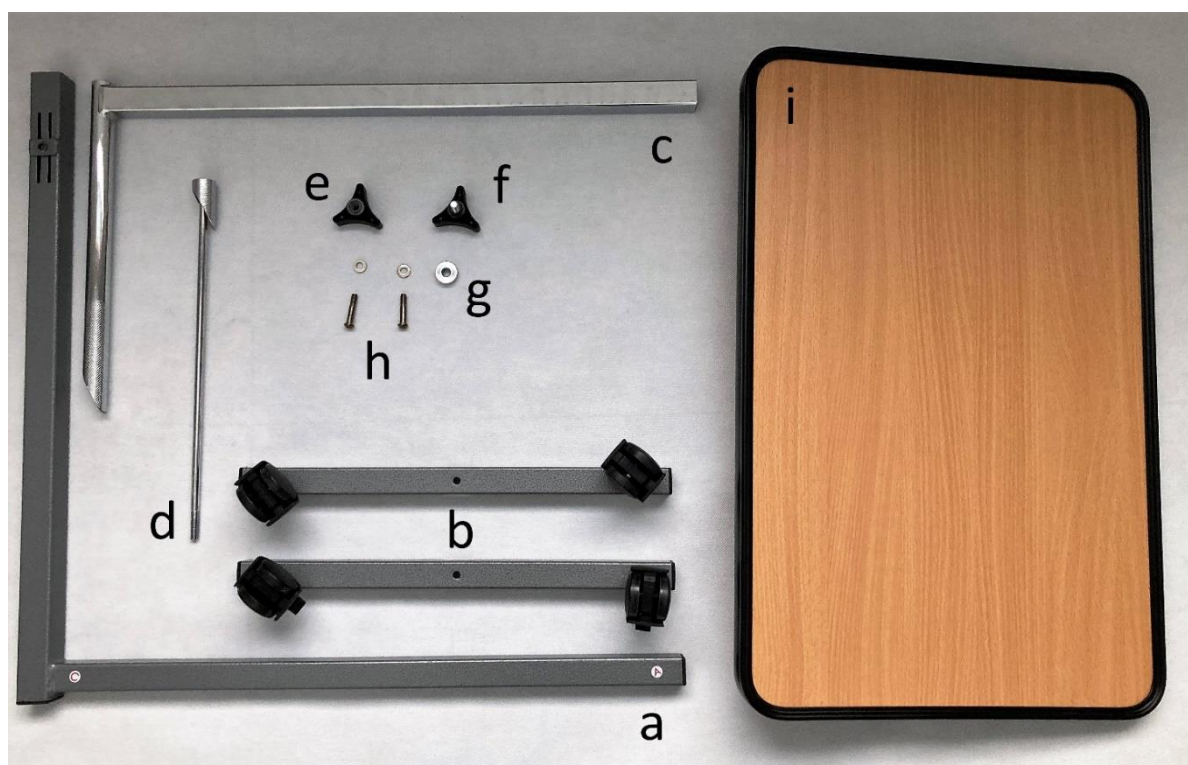
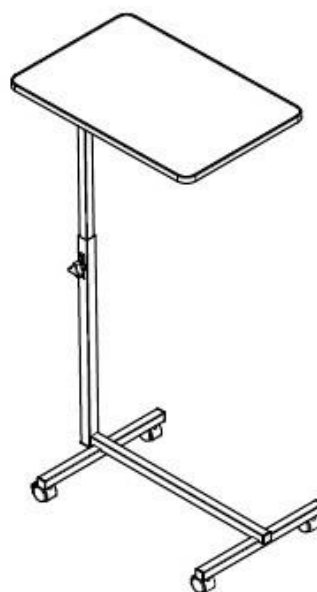


### 1. Izdelava

Obposteljna mizica ima kovinski okvir v obliki črke C. Ima nastavljivo ploščo, na katero lahko položite predmete, in kolesi z zavoro, ki zagotavljajo mobilnost in premikanje čez posteljo.

#### Elementi mizice:

- a. Okvir
- b. Podstavek s kolesi (2 kompleta)
- c. Okvir plošče
- d. Zgornji zatič
- e. Montažni metulj
- f. Montažni metulj z vijakom
- g. Vpenjalna puša
- h. Vijak s podložko (2 kompleta)
- i. Plošča



## 2. Uporaba

Obposteljna mizica, namenjena uporabi neposredno nad bolnikovo posteljo, da se zagotovi površina za prehranjevanje, branje ali pisanje v postelji. Izdelek je zasnovan za uporabo med oskrbo v zdravstvenih ustanovah in v domačem okolju.

## 3. Montaža in nastavitvev

- privijte oba podstavka s kolesi (b) na okvir (a) - ne pozabite pravilno uskladiti črkovnih oznak - črka "A" iz okvirja do črke "A" podstavka s kolesi, isto velja za črke "B" / "C" / "D",
- ko je podstavek privit, ga postavite na štiri kolesa in zaklenite zavore koles za nadaljnjo montažo,
- vstavite okvir plošče (c) v kvadratno luknjo v okvirju (a),
- v okroglo luknjo v okvirju namizne plošče (c) na štrleči navoj vstavite vpenjalno pušo (g), tako da prej vstavljeni zatič (d) ostane na svojem mestu,
- vstavite vpenjalno pušo (g) v okroglo luknjo okvirja mize (c) na štrleči navoj tako, da ne premaknete predhodno vstavljenega zatiča mize (d),
- na wystający gwint trzpienia blatu (d) wkręcić motylek montażowy (e) – nie dokręcać mocno motylka - dokręcić go na tyle aby nie wypadł, na štrleči navoj zatiča (d) privijte montažni metuljček (e) - metuljčka ne zategnite močno, temveč le toliko, da ne pade ven,
- postavite mizno ploščo (i) na pripravljen okvir. Za lažje nameščanje plošče jo z eno roko primite za cev na spodnji strani plošče. Ko je plošča nameščena, zategnite pritrdilni metulj (e),
- namestite pritrdilni metulj z vijakom (f) v luknjo okvirja (a) in ga privijte.

### Nastavitev naklona mizne plošče

- za nastavitev naklona mizne plošče sprostite montažni metulj (e), ki se nahaja na strani mizne plošče.
- ko nastavite pravilen kot, zategnite montažni metulj (e)

### Nastavitev višine mizne plošče

- za nastavitev višine mizne plošče popustite pritrdilni metulj z vijakom (f), ki se nahaja na osnovnem okvirju (a).
- po nastavitvi pravilne višine privijte pritrdilni metulj z vijakom (f)

### Zavore

- med uporabo mize morajo biti zavore koles blokirane.

#### 4. Tehnične specifikacije

Dimenzije (d x š)	60,5 cm x 40,2 cm
Dimenzije mizne plošče	60 x 40 cm
Reg. naklona mizne plošče	0° - 90°
Nastavitev višine	72 – 112 cm
Teža	6,7 kg
Maks. Obremenitev	10 kg
Premer kolesa	1,50"

#### 5. Pripombe in priporočila

**Timago International Group ne odgovarja za nepravilno uporabo izdelka neupoštevanje varnostnih predpisov in nenamensko uporabo.**

#### 6. Vzdrževanje










Izdelek je treba očistiti z vlažno krpo in nato temeljito posušiti. Ne uporabljajte ostrih polirnih sredstev, ker lahko poškodujete zaščitne premaze. Z gibljivih delov izdelka (tečaji, vpenjalni vijaki, ključavnice) je treba redno odstranjevati nečistoče.

**7. Pogoji skladiščenja in transporta** Izdelek ne sme biti izpostavljen neposredni sončni svetlobi, vodi ali vlagi.

#### 8. Garancijski podatki

Za izdelek velja garancija, katere pogoji so opisani v garancijskem listu, ki ste ga prejeli ob nakupu. Za namene garancije morate hraniti dokazilo o nakupu (paragon ali račun).

## 9. Oznake

	Referenčna številka		Proizvajalec
	LOT številka		Datum proizvodnje
	Serijska številka		Medicinski pripomoček
	Pozor		Preberite navodilo
	Proizvajalec je ocenil skladnost z bistvenimi zahtevami za medicinske pripomočke.		

Celotna ponudba vam je na voljo pri naših distributerjih. Več na:  
**[www.timago.com](http://www.timago.com)**

Hvala da ste izbrali Timago!

# BRUKSANVISNING

## Sängbord

Produktkod: TableTIM

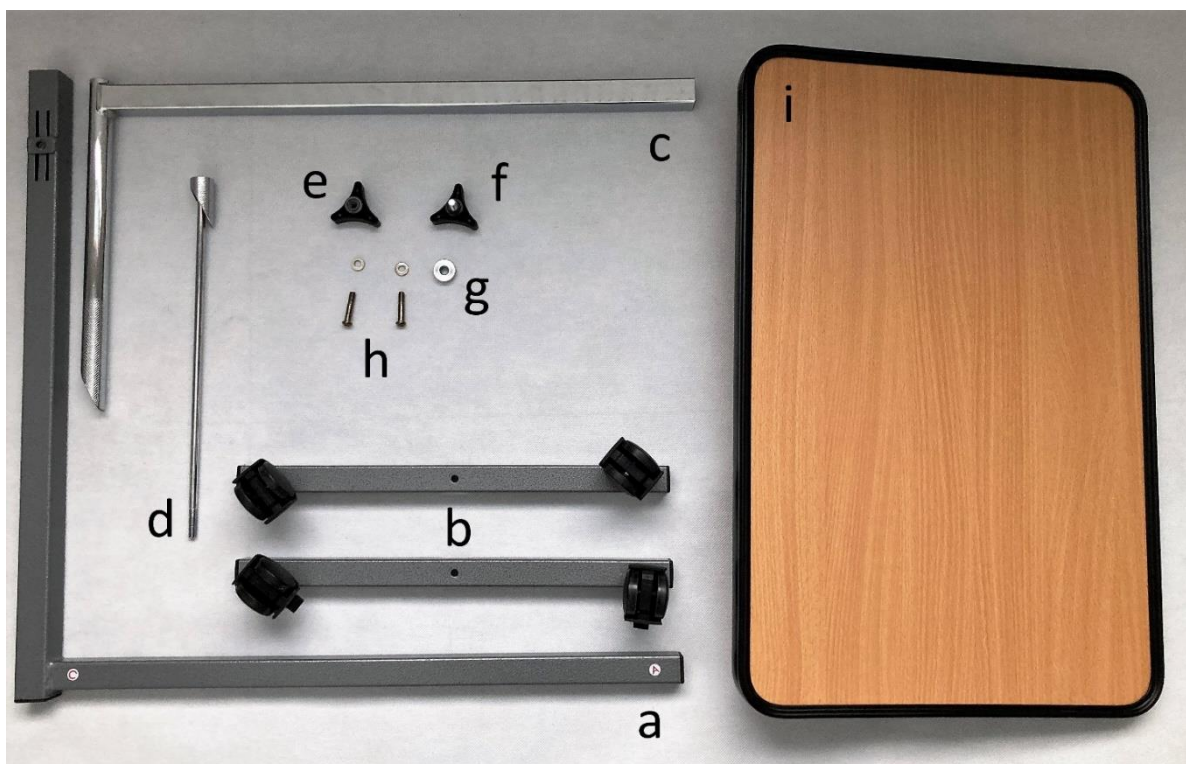
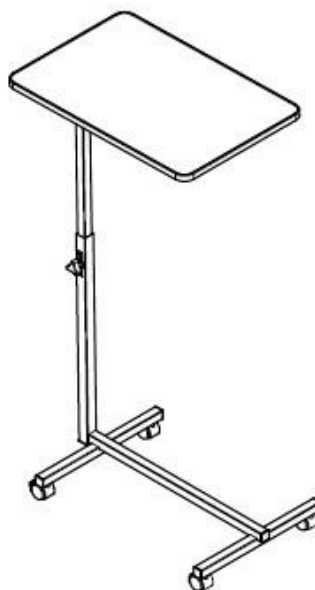


### 1. Utförande

Sängbordet har en C-formad metallram. Det har en justerbar bordplatta som föremål kan placeras på och hjul med broms som gör att det kan förflyttas och flyttas över sängen.

#### Komponenter:

- a. Ram
- b. Bas med hjul (2 set)
- c. Ram på bordplattan
- d. Bordplattans stift
- e. Montagehylsa
- f. Montagehylsa med skruv
- g. Bussning
- h. Skruv med bricka (2 set)
- i. Bordplatta



## 2. Användningsområde

Ett sängbord utformat för att användas direkt ovanför en patients säng så att patienten kan äta, läsa eller skriva i sängen. Produkten är avsedd att användas både under vård i sjukvården och i hemmet.

## 3. Montage

- skruva fast båda baserna med hjul (b) till ramen (a) - kom ihåg att korrekt matcha bokstäverna - bokstaven "A" från ramen till bokstaven "A" på basen med hjul, på samma sätt för bokstäverna "B " / "CD",
- efter montering av basen, placera den på 4 hjul och lås hjulbromsarna för vidare montering,
- sätt in bänkramen (c) i det fyrkantiga hålet i ramen (a),
- sätt in bordplattans stift (d) i det vinklade hålet i bänkskivans ram (c) på ett sådant sätt att båda snittytorna överlappar varandra,
- för in hylsan (g) i det runda hålet på bordsramen (c) på den utskjutande tråden på ett sådant sätt att den tidigare införda bordplattans stift (d) inte flyttas,
- skruva fast monteringsfjärilen (e) på den utskjutande gången på bordplattans stift (d) - dra inte åt fjärilen för mycket - dra åt den tillräckligt så att den inte faller ut,
- placera bordplattan (i) på den förberedda bänkskivans ram. För att göra det enklare att montera bänkskivan, håll den med en hand i röret som finns längst ner på bänkskivan. Efter att ha installerat toppen, dra åt monteringsmuttern (e),
- installera montagehylsan med skruven (f) i ramhålet (a) och dra åt den,

### Justering av bordets lutningsgrad

- för att justera vinkeln på bordplattan, lossa montagehylsan (e) som sitter på sidan av bordplattan.
- efter att ha ställt in rätt vinkel, dra åt monteringsmuttern (e)

### Höjdjustering

- för att justera höjden på bordsskivan, lossa montagehylsan med skruven (f) på basramen (a).
- efter att ha ställt in rätt höjd, dra åt montagehylsan med skruven (f)

### Broms

- hjulbromsarna ska vara låsta när bordet används



#### 4. Teknisk specifikation

Mått (L x B)	60,5 cm x 40,2 cm
Bordplattans mått	60 x 40 cm
Justering av bordets lutningsgrad	0° - 90°
Höjdjustering	72 – 112 cm
Vågen	6,7 kg
Max belastning	10 kg
Hjuldiameter	1,50"

#### 5. Kommentarer och rekommendationer

**Timago International Group ansvarar inte för felaktig användning av supporten, underlåtenhet att följa säkerhetsreglerna eller för annan användning än för dess avsedda syfte.**

#### 6. Underhåll

Produkten ska rengöras med en fuktig trasa och sedan torkas noggrant. Använd inte starka polermedel eftersom det kan skada skyddsbeläggningarna. Föroreningar bör regelbundet avlägsnas från produktens rörliga delar (gångjärn, klämskruvar, lås).










#### 7. Förvarings- och transportförhållanden

Produkten bör inte utsättas för direkt solljus, vatten eller fukt.

#### 8. Garantiinformation

Produkten omfattas av garantin som beskrivs i det medföljande garantikortet. För garantianspråk måste du spara kvittot eller fakturan som bevis på köp.

## 9. Markeringar

	Referensnummer		Tillverkare
	Serienummer		Tillverkningsdatum
	Serienummer		Medicinteknisk produkt
	Obs		Läs igenom instruktionerna
	Tillverkaren har utvärderat produkten i enlighet med grundläggande krav för medicintekniska produkter.		

Hela sortimentet är tillgängligt hos våra distributörer. Läs mer på [www.timago.com](http://www.timago.com)

Tack för att du har valt Timago!





Timago International Group  
Spółka z o.o. i Spółka – Spółka komandytowa  
ul. Karpacka 24/12  
43-316 Bielsko-Biała, Poland

T.: +48 33 499 50 00  
F.: +48 33 499 50 11  
E.: [info@timago.com](mailto:info@timago.com)



02/2024(I)